

SAMMLER – BIBLIOTHEKARE – FORSCHER
ZUR GESCHICHTE DER ORIENTALISCHEN SAMMLUNGEN

SAMMLER – BIBLIOTHEKARE – FORSCHER

ZUR GESCHICHTE DER ORIENTALISCHEN
SAMMLUNGEN AN DER
STAATSBIBLIOTHEK ZU BERLIN

Herausgegeben von Sabine Mangold-Will, Christoph Rauch
und Siegfried Schmitt



VITTORIO KLOSTERMANN · FRANKFURT AM MAIN

ZEITSCHRIFT FÜR BIBLIOTHEKSWESEN UND BIBLIOGRAPHIE
SONDERBÄNDE

Herausgegeben von Reinhard Laube

SONDERBAND 124

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten
sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

© Vittorio Klostermann GmbH · Frankfurt am Main 2022

Umschlaggestaltung: Elmar Lixenfeld, Frankfurt am Main

Umschlagabbildung: Journal der Benutzung orientalischer Handschriften in der
Königlichen Bibliothek zu Berlin. Foto: SBB-PK.

Alle Rechte vorbehalten, insbesondere die des Nachdrucks und der Übersetzung.
Ohne Genehmigung des Verlages ist es nicht gestattet, dieses Werk oder Teile in
einem photomechanischen oder sonstigen Reproduktionsverfahren zu verarbeiten,
zu vervielfältigen und zu verbreiten.

Gedruckt auf Eos Werkdruck von Salzer,
alterungsbeständig nach ISO 9706 und PEFC-zertifiziert.

Satz: Marion Juhas, Frankfurt am Main

Druck und Bindung: Hubert & Co., Göttingen

Printed in Germany

ISSN 0514-6364

ISBN 978-3-465-04577-9

Inhalt

BARBARA SCHNEIDER-KEMPF: Zum Geleit	7
SABINE MANGOLD-WILL, CHRISTOPH RAUCH, SIEGFRIED SCHMITT: Einleitung	9
PAUL BABINSKI: The Formation of German Islamic Manuscript Collections in the Seventeenth Century	19
MELINÉ PEHLIVANIAN: Mathurin Veyssière La Croze (1661–1739) – Bibliothecarius des preußischen Königs, Orientalist und Gelehrter von europäischem Rang	45
CHRISTOPH RAUCH: „Im Wettkampfe mit den Bibliotheken anderer Nationen“: Der Erwerb arabischer Handschriften- sammlungen an der Königlichen Bibliothek zu Berlin zwischen 1850 und 1900	87
PETER FLÜGEL: Johannes Klatt, Librarian for Oriental Manuscripts at the Royal Library in Berlin from 1872 to 1892	151
SABINE MANGOLD-WILL: Zwischen Berlin und Jerusalem: Der Orientalist und Bibliothekar Gotthold Weil und die Anfänge der Orientalischen Abteilung der Preußischen Staatsbibliothek	209
DAVID MARK DROR: Beyond Mythical Rivers and Mighty Mountain-Ranges: Gotthold Weil’s Orientreise 1927/28	239
WALTER SCHWARZENECKER: Erinnerungen an die Staatsbibliothek	277
SABINE SCHMIDTKE: “Er versinkt aber in einem Meer von Handschriften”: Friedrich Kern (1874–1921) and His Studies on the Dogmatic History of Ḥanafism and Māturīdism	315

GÜLER DOĞAN AVERBEK, THORALF HANSTEIN: Oskar Rescher – Biographical Finds Around Manuscripts, Books and Libraries	387
CLAUS-PETER HAASE: Oskar Rescher – Osman Reşer	451
Bildnachweis	467
Die Autorinnen und Autoren	471
Personenregister	473

PETER FLÜGEL

Johannes Klatt, Librarian for Oriental Manuscripts at the
Royal Library in Berlin from 1872 to 1892¹

The name of Johannes Emil Otto Klatt (1852–1903), classical and oriental philologist, first Librarian for Oriental Manuscripts at the Königliche Bibliothek in Berlin, and pioneer of Jaina Studies, has almost entirely disappeared from the records of 19th century intellectual history; despite the fact that, between 1873 and 1892, as librarian and bibliographer, he became one of the pivotal figures in oriental studies. Klatt was one of a handful of scholars, coalescing around his teacher Albrecht Weber (1825–1901) of the Friedrich-Wilhelms-Universität in Berlin, who together with Georg Bühler (1837–1898) in Surat and Vienna, effectively established Jaina studies as an academic field. Not only is Klatt ‘not recognised as standing among the major German Indologists of the nineteenth century’,² he is not mentioned in any of the many recent studies on the history of oriental research, not even in those dedicated to the history of Indology in Germany, few of which touch on Jaina Studies at all.³ Histories of the Royal Library

¹ During the period of intermittent research for this contribution, between 2012 and 2016, Siegfried Schmitt, Eef Overgaauw, Nicolé Fürtig and colleagues of the Handschriftenabteilung der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz offered generous support, including practical help and advice in locating relevant documents. I would like to thank all of them. I am particularly grateful to the co-editors Christoph Rauch and Siegfried Schmitt for their meticulous proof reading and supplementary information on the history and structure of the catalogues of the KBB and successor institutions.

² Balbir, Nalini: Samayasundara’s Sāmācārī-Śataka. In: Balcerowicz, Piotr (ed.): Essays in Jaina philosophy and religion. First Indian edition. Delhi: Motilal Banarsidass 2003, pp. 253 f.

³ Eminent Orientalists. Indian, European, American. Madras: Natesan 1922; Stache-Rosen, Valentina: German Indologists. Biographies of scholars in Indian studies writing in German, with a summary on Indology in German speaking countries. Second revised edition by Agnes Stache-Weiske. New Delhi: Max Mueller Bhavan 1990; Sengupta, Gauranga Gopal: Indology and its eminent western savants. Collection of biographies of western Indologists. Calcutta: Punthi-Pustak 1996; McGetchin, Douglas T.: Into the centre of Sanskrit study. Ancient Indian studies and German culture in Berlin and Leipzig during the nineteenth century. In: McGetchin, Douglas T.; Park, Peter K. J.; SarDesai, Damodar Ramaji (eds.): Sanskrit and ‘Orientalism.’ Indology and Comparative Linguistics in Germany, 1750–1958. Second International Convention of Asia Scholars, on 11 August 2001, at Free University Berlin. New Delhi: Manohar 2004, pp. 197–229. Schütte,

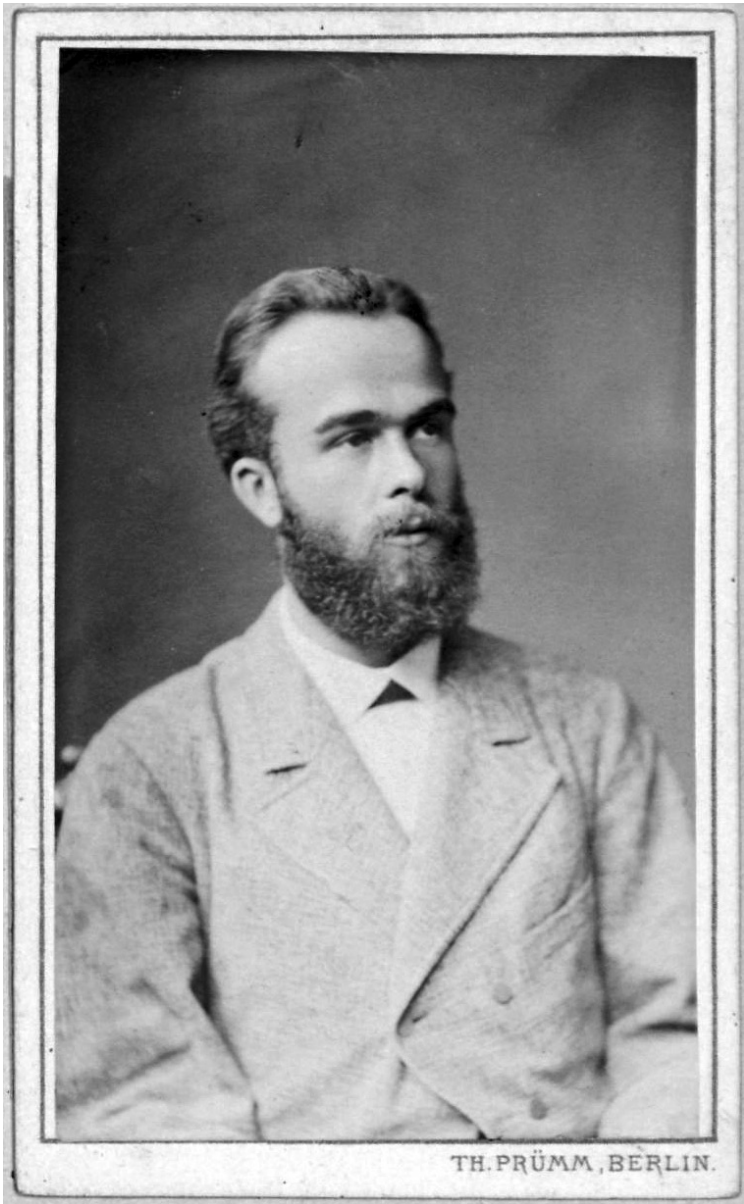


Fig. 1: Johannes Klatt (ca. 1880). Berlin, Theodor Prümm

at Berlin (Königliche Bibliothek zu Berlin [KBB], today Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz), where Klatt occupied a prominent position for twenty years, also hardly take note of his existence.⁴ The only exceptions are Ernst Windisch (1844–1918), who in his classical work *Geschichte der Sanskrit-Philologie und indischen Altertumskunde* records two of Klatt's scholarly contributions,⁵ and Wilhelm Rau (1922–1999), whose book *Bilder 135 deutscher Indologen* offers a rare photo of Johannes Klatt and thereby includes him in the Indological lineage.⁶ Whoever wanted to know anything further about Klatt's 'work-filled life and his writings' had to consult a footnote which Klatt's friend Ernst Leumann

Hans-Wilm (ed.): *Die Asienwissenschaften in Deutschland. Geschichte, Stand und Perspektiven*. 2. bearbeitete und erweiterte Auflage. Hamburg: Institut für Asienkunde 2004 (Mitteilungen des Instituts für Asienkunde); Sengupta, Indra: *From salon to discipline. State, university and Indology in Germany, 1821–1914*. Würzburg: Ergon-Verlag 2005 (Beiträge zur Südasiensforschung; 189); Rabault-Ferrière, Pascale: *Archives of origins. Sanskrit, philology, anthropology in 19th century Germany*. Translated from the French by Dominique Bach & Richard Willet. Wiesbaden: Harrassowitz 2008/2013 (Kultur- und Sozialwissenschaftliche Studien / Studies in Cultural and Social Sciences; 9); Marchand, Suzanne L.: *German orientalism in the age of empire. Religion, race, and scholarship*. Cambridge: Cambridge University Press 2009; Grünendahl, Reinhold: *Archives des Artifices, Or, The reinvention of 'German Indology' in terms of a mythical quest for national origins*. Halle: Universitätsverlag Halle-Wittenberg 2012 (Studia Indologica Universitatis Halensis; 5); Adluri, Vishva P.; Joydeep Bagchee: *The nay science. A history of German Indology*. London: Oxford University Press 2014; Stache-Weiske, Agnes: „... Für die Wissenschaft, der ich von ganzer Seele lebe“ Otto Böhtlingk (1815–1904). Ein Gelehrtenleben rekonstruiert und beschrieben anhand seiner Briefe. Wiesbaden: Harrassowitz 2017; etc.

⁴ See the literature mentioned in the bibliographies of Balcke, Curt: *Bibliographie zur Geschichte der Preussischen Staatsbibliothek*. Leipzig: Hiersemann 1925 (Mitteilungen aus der Preussischen Staatsbibliothek; 6); *Deutsche Staatsbibliothek 1661–1961*. I. *Geschichte und Gegenwart*. Leipzig: Verlag für Buch- und Bibliothekswesen 1961; *Deutsche Staatsbibliothek 1661–1961*. II. *Bibliographie*. Leipzig: Verlag für Buch- und Bibliothekswesen 1961; Paunel, Eugen: *Die Staatsbibliothek zu Berlin. Ihre Geschichte und Organisation während der ersten zwei Jahrhunderte seit ihrer Eröffnung, 1661–1871*. Berlin: de Gruyter 1965 [until 1884].

⁵ Windisch, Ernst: *Geschichte der Sanskrit-Philologie und indischen Altertumskunde*. Teil I–II. Berlin, Leipzig: de Gruyter 1917, p. 51, 1920, pp. 296, 349–51 mentions only Klatt's dissertation on Sanskrit gnomic literature, (Klatt, Johannes: *De trecentis Cāṇakyaepoetae Indici sententiis ... Halis Saxonum, 1873* (Berolini, Typis: A. W. Schadii)), and his first article on Jaina chronicles, (Klatt, Johannes: *Extracts from the historical records of the Jains*. In: *The Indian Antiquary* 11 (1882), pp. 245–256. Klatt's annual reviews for the DMG, which Windisch must have used for his own book, are not listed.

⁶ Rau, Wilhelm (ed.): *Bilder 135 deutscher Indologen*. 2., erweiterte u. verbesserte Aufl. von „Bilder hundert deutscher Indologen“. Wiesbaden: Steiner 1982 (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Supplement 4), p. 62: * 31. Oktober 1852 Filehne/Posen † 27. August 1903 Berlin. The photo is from Robert Birwé, *Leverkusen-Rheindorf, Schnepfenflucht* 10 (p. 142).

(1859–1931) inserted in Klatt’s last article.⁷ It has remained the single authoritative bio-bibliographical source on Johannes Klatt’s life and work to date, until the posthumous publication of Klatt’s magnum opus, the *Jaina-Onomasticon* in 2016, which Walther Schubring (1881–1969)⁸ repeatedly praised as one of the principal accomplishments of 19th century Jaina research. This chapter, a revised extract of the author’s essay “Life and Work of Johannes Klatt”,⁹ presents the author, his academic work in oriental studies, and his curatorial contribution to the collections of the KBB.

The reconstruction of Johannes Klatt’s life and work, tragically cut short by illness, is not an easy task, though, and, to a certain extent, remains a puzzle to be solved, due to the absence of a literary estate and substantial archival vestiges. On the basis of the presently available documents, hardly anything can be said about Klatt’s personal and family life. Many aspects of the context of his academic work remain opaque as well; particularly his motivation to specialise in Sanskrit philology, in the first place, and the scientific rationale informing the *Jaina-Onomasticon*; questions, which may never be elucidated, unless conclusive evidence is brought to light. Klatt’s career as a librarian, his day-to-day work, and some of his professional engagements, are relatively well-documented in personnel files and his few surviving letters of 1874–82 to Albrecht Weber, both held at the Staatsbibliothek in Berlin, and in the letters of 1881–91 to his close collaborator Wilhelm Adalbert Ernst Kuhn (1846–1920) in Munich, which are preserved at the Ludwig-Maximilians-Universität München. The details of Klatt’s routines and working methods are of general interest for intellectual history. They offer a glimpse into the ways

⁷ Leumann, Ernst: [Biographical Note on Klatt]. In: Klatt, Johannes: The Samachari-Satakam of Samayasundara and pattavalis of the Anchala-Gachchha and other Gachchhas (Revised with additions by Ernst Leumann). In: *The Indian Antiquary* 23 (1894), pp. 169–183, p. 169, n. 2. For the text see pp. 61–62.

⁸ Schubring, Walther: *Die Lehre der Jainas*. Nach den alten Quellen dargestellt. Berlin: de Gruyter 1935, § 4, p. 8; Schubring, Walther: *Die Jaina-Handschriften der Preussischen Staatsbibliothek*. Neuerwerbungen seit 1891. Unter redaktioneller Mitarbeit von Günther Weibgen. Verzeichnis der Handschriften im Deutschen Reich. Bearbeitet im Auftrag des Reichsministeriums für Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung. Teil 3: *Die Handschriften der Preussischen Staatsbibliothek*. Neue Folge. Reihe 1: *Die orientalischen Handschriften*. Band 1. Leipzig: Harrassowitz 1944, pp. vi–vii; Schubring, Walther: *The doctrine of the Jainas*. Described after the old sources. Translated from the revised German edition by Wolfgang Beurlen. Third English edition. 1962. Reprint, with three Indices, enlarged and expanded by Willem Bollée and Jayandra Soni. Delhi: Motilal Banarsidass 2000, § 7, p. 10.

⁹ Flügel, Peter: *Life and Work of Johannes Klatt*. In: Flügel, Peter; Krümpelmann, Kornelius (eds.): *Johannes Klatt*. *Jaina-Onomasticon*. Wiesbaden: Harrassowitz 2016 (*Jaina Studies*; 1) pp. 1–164.

in which ‘normal science’ was conducted in the 19th century, by a civil servant engaged in oriental studies, and also how information was processed in the KBB at a time of exponential influx of published and unpublished data from all over the world. Even after the creation of an independent University Library at the Königl. Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin, mainly a teaching collection, the Royal Library remained the principal research library in Germany. At the time of Klatt, it had already become the main resource centre for the network of universities, libraries, scholars, and publishers, who set the tone for academic life in the rest of the newly created German Empire. However, the main source for the reconstruction of the life and work of Johannes Klatt remains Klatt’s published work.

I. Johannes Klatt’s family and life at a glance

Johannes Klatt was born on 31 October 1852 in the small town of Filehne (Wieleń), in the western part of the administrative region Bromberg (Bydgoszcz) of the Prussian province of Posen (Poznań). His father Friedrich Michael Klatt (1803–1880)¹⁰ was a postmaster, a Prussian civil servant, of Protestant-Lutheran faith.¹¹ On 8 January 1842 he married Caroline Wilhelmine (*née* Fiedler), who survived him, and spent the final years of her life with her step-sister in Braunschweig.¹² They had two children: Dr. phil. Johannes Klatt, and one younger brother, the gymnasium teacher Dr. phil. Ludwig Klatt (c. 1859–1924), who died in Berlin as a 65-year-old childless widower.¹³

Johannes Klatt was initially taught by a private tutor, Dr. Emil Grüning.¹⁴ Probably after the retirement of his father, at the age of sixty, the family

¹⁰ Klatt, Johannes: Letter to Karl Richard Lepsius. Berlin 27.5.1880. In: Königl. Bibliothek zu Berlin. Acta betreffend Dr. Klatt. SBB-PK, Handschriftenabteilung, Acta I. 9^d, p. 39, reports the death of his father.

¹¹ Klatt, Johannes: Kurzer Abriß des Lebens von Joh. E. O. Klatt [Letter to the KBB]. Berlin 30.7.1874. In: Acta Klatt (n. 10), pp. 1–3, describes himself as ‘Sohn eines Preußischen Beamten’. See n. 89 for the full text.

¹² Klatt, Fritz: Fürs Kindchen [5.VI.1943]. In: Klatt, Fritz: Biographische Aufzeichnungen. Mit einer Vorbemerkung zu den Briefen von Gertrud Breysig und der Bibliographie seiner Schriften und Beiträge von Ursula Schulz. Bremen: Bremer Volkshochschule 1965 (Bremer Beiträge zur Freien Volksbildung; 7), pp. 9–46, here p. 12.

¹³ Klatt: Biographische Aufzeichnungen (n. 12), p. 189; Klatt: Fürs Kindchen (n. 12), p. 13; Acta Klatt (n. 10), Letters, pp. 161, 167, 174, 185, 189, 191.

¹⁴ Universitätsarchiv Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg: Promotionsakte Johannes Klatt. 1872–1873. Shelfmark: UAHW, Rep 21/II, Nr. 117, Vita.

relocated to Bromberg (Bydgoszcz), where, from 29.9.1862 to 21.9.1868, Klatt attended the Royal Gymnasium, one of only a handful in the region.¹⁵ After completing secondary education, at the young age of sixteen, Johannes Klatt moved to Berlin to study Philology, mainly Indian, at the Philosophical Faculty of the Königliche Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin 1868–72, where he completed a seventy-four-page long doctoral dissertation in Latin on hitherto unstudied sayings attributed to Cāṇakya (Kauṭalya), *De trecentis Cāṇakyaē poetae Indici sententiis* (On Three Hundred Maxims of the Indian Poet Cāṇakya), under the supervision of his *guru* Albrecht Weber. The work is based on ten manuscripts which he deemed to have been composed in prakritised Sanskrit, seven of which are written in Nevārī script. Five of the manuscripts were held in the KBB, and five in the library of the DMG in Halle. Klatt's specialisation in Indian Philology is likely owed to the dictum of Franz Bopp (1791–1867) and Wilhelm von Humboldt (1767–1835) that knowledge of Sanskrit is essential for the new sciences of comparative linguistics and philology, and to the charisma of Albrecht Weber. The doctoral dissertation was published and the exams passed in Halle under the chairmanship of August Pott (1802–1887) in 1873.¹⁶

After his graduation as doctor of philosophy, Klatt worked part-time as a stenographer, and as a casual assistant for cataloguing Sanskrit manuscripts at the Royal Library in Berlin, initially over a period of six months from October 1873 till May 1874.¹⁷ In 1876, Klatt's position at the library was put on a more stable financial footing by Karl Richard Lepsius (1810–1884), Chief Librarian (Oberbibliothekar) of the KBB, and he abandoned alternative career paths as teacher, stenographer or as indexer for the monumental work *Indische Sprüche*, a temporal position offered by Otto von

¹⁵ Klatt: Kurzer Abriß des Lebens (n. 11); Zeugnis der Reife 21.9.1868. In: Promotionsakte Klatt (n. 14): Klatt's father is said to have lived in 1868 as a 'Rentier' in Bromberg.

¹⁶ Pott, August Friedrich: [Report on the dissertation of J. Klatt.]. Halle 12.11.1872. In: Promotionsakte Klatt (n. 14). Klatt had been introduced to Pott by A. Weber: Weber, Albrecht: Letter to August Friedrich Pott. Berlin 1.11.1872. In: Briefe von Albrecht Weber im Nachlass A.F. Pott. Sondersammlungen der Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt, Abteilung Halle. Shelfmark: Yi 5 I W 1394–1412 [I/1404], and applied by letter: Klatt, Johannes: Amplissimo Philosophorum Ordini in Academia Fridericiana Halensi cum Witebergensi consociata. Berolini, Brüderstrasse 1, 4.11.1872. In: Promotionsakte Klatt (n. 14) [No. 44].

¹⁷ Klatt, Johannes: An den Ober=Bibliothekar der Königlichen Bibliothek zu Berlin, Herrn Geheimrath Professor Dr. Lepsius. Berlin 30.3.1874. In: Acta Klatt (n. 10), p. 11. See n. 86.

Böhtlingk (1815–1904), the reviewer of Klatt's published doctoral dissertation.¹⁸

On 1.10.1880 Johannes Klatt was promoted to the financially secure position of Custodian at the KBB. In 1887, he married the Berlin-born Margarete Patzig (1861–1928), the daughter of Heinrich Albert Rudolf Patzig (b. 1814 in Berlin) and Johanna Auguste Patzig (*née* Sprenger, later Baumann) (b. 1822 in Altenburg). They had two sons, the pedagogue and war invalid Dr. Fritz Klatt (1888–1945), a leading member of the Youth Movement, writer on literature and art, and pioneer of adult education in the Weimar Republic, who in 1930 became Professor at the Pädagogische Akademie in Hamburg,¹⁹ and the expressionist freelance landscape painter Albert Klatt (1892–1970),²⁰ who, like his brother, was branded 'politically undesirable' after 1933, yet from 1948–57 worked as Professor for Watercolour Painting at the Hochschule für Bildende Künste, Berlin-Charlottenburg.²¹

As a librarian, Johannes Klatt worked on the manuscript collections of the Royal Library and, mainly after hours, on a variety of academic projects. In the years 1878 to 1886, he contributed in particular to annual reports on Oriental History and Philology, such as the *Literaturblatt für Orientalische Philologie*, which he co-edited with Wilhelm Adalbert Ernst Kuhn in Munich, and from 1879 specialised in Jaina Studies, in close collaboration with Albrecht Weber. In the final period of his working life, between 1886 and 1892, he focussed on the creation of a literary-bibliographical encyclopaedia, the *Jaina-Onomasticon*. Shortly before the completion of this project, in January 1892, Johannes Klatt suffered a sudden, unexplained, mental collapse. Six months later he was perpetually hospitalised, first in the Königliche Charité in Berlin, and from October 1892

¹⁸ In 1863, Böhtlingk, Otto: Letter to Rudolf Roth. St. Petersburg 18./30.7.1867. In: Stache-Weiske: Für die Wissenschaft (n. 3), p. 197 had offered the same work to Albrecht Weber, 'um auf diese Weise den pecuniären Verhältnissen des Freundes auszuhelfen' (Letter to Roth).

¹⁹ On Fritz Klatt (1888–1947), see his own writings, and Böhm, Winfried: Klatt, Fritz. In: Neue Deutsche Biographie 11 (1977), p. 710.

²⁰ Klatt, Albert: Letter to the Präsident der Preussischen Bau- und Finanzdirektion. Berlin 12.10.1928. Acta Klatt (n. 10), pp. 231–233, mentions his economic struggles.

²¹ See Klatt, Albert: Sonne Wolken Boote. Zehn Zeichnungen. Hg. von Rolf Roeingh. Berlin: Deutsche Archiv Bibliothek 1950 (Archivarion Kunstbibliothek; II / 9); Klatt, Albert: Aquarelle. Berlin: Kunstamt Berlin-Charlottenburg 1967; Klatt, Albert: Ausstellung 18. April – 7. Mai 1968, Saalbau Neukölln, Berlin. Berlin: 1968. For photographs, see: <http://www.gettyimages.co.uk>, http://gesichter-des-dka.gnm.de/content/mdc_artef-actd7ff [accessed 30.04.2021].

until his death in 1903, in the Hertz'sche Privat-Heil- und Pflege-Anstalt in Bonn.²²

II. Stenographer at the Prussian House of Lords 1870–76

The focus of this article is Klatt's work as *Kustos* at the Royal Library. After his doctoral examination, at the age of twenty-one, Klatt found himself burdened with debts to the University in Berlin, and without secure employment. During a period of transition, lasting until 1880, when, at the age of twenty-eight, he was finally able to secure a stable and well-paid position as Custodian at the Royal Library, he was forced to take up various part-time occupations, while continuing to be engaged in his academic pursuits. Already as a student, from the beginning of the year 1870 until 1876, he worked – at a very reasonable salary – as an hourly paid stenographer at the House of Lords (Herrenhaus),²³ the first chamber of the Prussian Legislative Assembly (Preussischer Landtag). In contrast to the second chamber, the House of Representatives (Abgeordnetenhaus), the membership of the Herrenhaus consisted exclusively of the heads of the Prussian noble families and of (hereditary) personal appointees of the King, including representatives of larger cities (majors) and other institutions, such as universities.²⁴ Klatt had learned stenography already at the gymnasium in Bromberg, and, after passing an entry examination in 1870, was employed by the stenographical bureau of the Herrenhaus, which from 1855–89 was directed by Gustav Michaelis (1813–1895),²⁵ the leading stenographer of his time. From 1851, Michaelis taught also at the University of Berlin, as Lector of Stenography.²⁶ Klatt attended his lectures on

²² Klatt, Margarete: Letter to August Wilmanns. Berlin 20.11.1892. Acta Klatt (n. 10), pp. 117–119.

²³ Klatt: Kurzer Abriss des Lebens (n. 11). Klatt, Johannes: Bittbrief an den Herrn Geheimen Regierungsrath Lepsius, Königlichen Ober=Bibliothekar. Berlin 5.1.1876. In: Acta Klatt (n. 10), pp. 17–19; Klatt, Johannes: Bestätigung für die Aufgabe der Stelle als Stenograph im Landtag. In: KBB: Acta betreffend den Conservator der orientalischen Handschriften 1873-. SBB-PK, Handschriftenabteilung, Acta I. 6^a, pp. 1, 105. See also Leumann: Biographical Note (n. 7).

²⁴ On the Herrenhaus, see Spenkuch, Hartwin: Das Preußische Herrenhaus. Adel und Bürgertum in der Ersten Kammer des Landtages 1854–1918. Düsseldorf: Droste-Verlag 1998.

²⁵ On Michaelis, see Johnen, Christian: Michaëlis, Gustav. In: Allgemeine Deutsche Biographie 52 (1906), pp. 374–376.

²⁶ Ascherson, Ferdinand: Deutscher Universitätskalender für das Sommer-Semester 1872. Herausgegeben von Ferdinand Ascherson, Custos an der K. Universitätsbibliothek in Berlin. Berlin: Leonhard Simion 1872, p. 16.

the History of the Art of Writing from 10.5.–1.8.1871. As late as 5 January 1876, Klatt pleaded with Lepsius to extend his special permission to work as a stenographer in addition to his duties at the Library. For the few days of his absence from the library, he suggested, his colleague Dr. Johannes Müller would cover for his duties at the reading room. As the main reason he cited his precarious financial circumstances, and the advantages of his part-time work at the Herrenhaus, which secured him an annual income of 558 Goldtaler²⁷ for seventy-two hours of work:

Since I neither own capital, nor receive money from anyone, but rely on what I earn myself, it would be a severe blow for me, particularly in this year, to lose such an important source of income for my circumstances.²⁸

²⁷ See also for the purchasing power of such a salary Verdenhalven, Fritz: *Alte Maße, Münzen und Gewichte aus dem deutschen Sprachgebiet*. Neustadt an der Aisch: Verlag Degener 1968, p. 7. By comparison, in mid-19th century Prussia, a village teacher earned as little as 120 Goldtaler per year, a Gymnasium teacher 600–1400: <https://forum.ahnenforschung.net/archive/index.php/t-68362.html> [accessed 30.04.2021].

²⁸ The letter is interesting, because it offers a detailed account of the work of stenographers at the legislative assembly, which from 1871 shared its premises with the newly established parliament of the German Empire, the Reichstag, on the basis of a time-sharing arrangement, which is also referred to in the letter. Klatt: Letter to Lepsius 5.1.1876:

‘Bittbrief an den Herrn Geheimen Regierungsrath Lepsius, Königlichen Ober-Bibliothekar.

Indem am 16.ten d[es] M[onats] der preußische Landtag zusammentritt, in dessen erster Kammer ich seit 6 Jahren als Stenograph fungire, erlaube ich mir gehorsamst das Gesuch einzubringen, daß ich diese Beschäftigung diesmal wieder aufnehmen darf. Da ich weder Capitalien besitze, noch von Jemandem Geld bekomme, sondern auf das angewiesen bin, was ich mir selbst erwerbe, würde es für mich ein harter Schlag sein, namentlich in diesem Jahre, ein für meine Verhältnisse so bedeutende Einnahme zu verlieren.

Die Stellung des Stenographen im Herrenhause ist folgende: Er hat während der Sitzung anwesend zu sein und in jeder Stunde je 10 Minuten die Verhandlungen stenographisch aufzunehmen, worauf er von dem folgenden Stenographen abgelöst wird. Die übrigen 50 Minuten der Stunde dienen ihm dazu, das Aufgeschriebene mittels Dictat in gewöhnliche Schrift zu übertragen. Er ist als Diätar angestellt und kann zu jeder Zeit, d.h. ohne Kündigung, sowohl abgehen wie entlassen werden. Der Diätensatz ist: 6 Thaler für den Sitzungstag, 3 Thaler Wartegeld für den sitzungsfreien Tag.

In der Landtags=Session des verflossenen Jahres, welche vom 16. Januar bis zum 15. Juni dauerte hatte das Herrenhaus 35 Sitzungen, im Durchschnitt monatlich 7. 23 Sitzungen begannen um 11 Uhr Vormittags, 1 um ½ 12, 10 um 12, 1 um 2 Uhr. Die Zahl der Dienststunden, die ich an der Bibliothek versäumte, betrug 72, was einem Urlaub von 14 Tagen gleichkommt. (Der Verdienst war 558 Thaler). Doch bemerke ich, daß die vorige Session eine der arbeitsreichsten war, die das Herrenhaus gehabt hat. Im Allgemeinen hat das Herrenhaus durchschnittlich im Monat nur 5 Sitzungen, die zur Hälfte um 12, zur Hälfte um 11 Uhr anfangen. Insbesondere sind für die kommende Session dem Herrenhause bis jetzt nur kleine Vorlagen zugegangen; außerdem wird diesmal gleich nach Eröffnung des Landtages dieselbe auf einige Wochen vertagt werden, um dem Reichstage Zeit zur Beendigung seiner Arbeiten zu lassen. Es wird daher voraussichtlich nur eine Session von einigen 20 Sitzungen werden.

An den Tagen, an welchen ich nicht auf der Bibliothek sein sollte, um die für den Nach-

On 9 January 1876, Weber wrote to Klatt that he had talked to Lepsius, his acquaintance, who showed himself not in favour of the arrangement suggested by Klatt. But Weber had gained the impression that Klatt's prospects at the Library were good.²⁹ A little later, on 18 January 1876, Klatt wrote to him, that he was still undecided as to whether he would settle for a career at the Library, as recommended by everyone and personally preferred, because the question of his status at the KBB had yet to be resolved.³⁰ Klatt felt he had to hold on to his part-time position as stenographer as long as he had not secured a permanent contract at the Royal Library, which was offered only to those who had reached the rank of *Kustos* (Custodian) or *Librarian*.³¹ In the end, he accepted a one-off payment of 600 Mark (~ 200 Taler) from the KBB, paid on 19 December 1876, as compensation for giving up his position as stenographer altogether.³²

III. The oriental collections at the Royal Library

The Royal Library in Berlin (Königliche Bibliothek zu Berlin) was founded in 1661 under the name Churfürstliche Bibliothek zu Cölln an der Spree, and over the next centuries developed into one of the largest and most important research libraries in the world, modelled on the British Museum Library in London. From 1784 to 1913, the fast expanding col-

mittag ins Lesezimmer verlangten Bücher herauszulegen, würde mich Herr Dr. [Johannes] Müller vertreten. Im Übrigen könnte ich in meiner vielleicht von Herrn Rechnungs=Rath Kunstmann zu beaufsichtigenden Liste aufschreiben, um wieviel Uhr ich jedesmal von der Bibliothek fortgehe. Soviel ich versäume, könnte ich an den Nachmittagen der anderen Tage aufarbeiten.

Mit der Bitte um Gewährung unterzeichne gehorsamst
Berlin, den 5. Januar 1876
Dr. Klatt'.

On the perceived undue significance of the role of Emil Kunstmann, the secretary of Lepsius, see Erman, Wilhelm: *Erinnerungen*. Bearbeitet und herausgegeben von Hartwig Lohse. Köln: Böhlau 1994 (Veröffentlichungen aus den Archiv Preussischer Kulturbesitz; 38), p. 131.

²⁹ Weber, Albrecht: Letter to Johannes Klatt. Berlin 9.1.1876. SBB-PK, Handschriftenabteilung, Sammlung Darmstaedter, 2b 1879 (32) Klatt, Johannes.

³⁰ Klatt, Johannes: Letter to Albrecht Weber. Berlin 18.1.1876. Sammlung Darmstaedter (n. 29).

³¹ At the KBB in 1884, custodian and librarian salaries were graded from 3,000–6,000 Reichsmark (Gold) per annum. See Hartwig, Otto; Schulz, Karl Ferdinand: *Uebersicht der Leistungen des Preussischen Staates für öffentliche Bibliotheken*. In: *Centralblatt für Bibliothekswesen* 1, 1 (1884), p. 27.

³² KBB: Dr. Klatt 19.12.1876 [Note on irregular payments 1873–76]. *Acta Klatt* (n. 10), p. 7.

lection, which was accessible only to selected categories of citizens, was located in an opulent custom-made baroque building that was commissioned by King Frederick 'the Great' (Friedrich II., 1712–1786) and positioned vis-à-vis the opera, near the royal palace (until 1840 only on the top floor). Because of its shape, it was popularly known as the Alte Kommode (Old chest of drawers). After the establishment of the Königliche Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin in 1810, on the initiative of Wilhelm von Humboldt,³³ it also served as university library, until 1842. Because the building had soon become too small, in 1913/14 the library moved to a larger purpose-built building opposite, 'Unter den Linden', next to the University. In 1918, it was re-named Preußische Staatsbibliothek (PrSB), and a special 'Oriental Section' (Orientalische Abteilung) was created for the first time.³⁴ Between 1784 and 1945, the KBB was headed by eight Chief Librarians:

- 1784–1816 Johann Erich Biester (1749–1816)
- 1817–1840 Friedrich Wilken (1777–1840)³⁵
- 1842–1873 Georg Heinrich Pertz (1795–1876)
- 1874–1884 Karl Richard Lepsius (1810–1884)
- 1886–1905 August Wilmanns (1833–1917)
- 1905–1921 Adolf von Harnack (1851–1930)
- 1921–1925 Fritz Milkau (1859–1934)
- 1925–1945 Hugo Andres Krüß (1879–1945)

Until 1877, the Chief Librarian of the KBB was also overseeing the University Library that was established in 1831 as a sub-division within the

³³ Köpke, Rudolf: Die Gründung der Königlichen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin. Nebst Anhängen über die Geschichte der Institute und den Personalbestand. Berlin: Schade 1860, pp. 61–92. W. v. Humboldt was supported by König Friedrich Wilhelm III (r. 1797–1840), who sometime after Napoleon's conquests reportedly said: 'Der Staat muss durch geistige Kräfte ersetzen, was er an physischen verloren hat'. See Maus, Christian: Der ordentliche Professor und sein Gehalt. Die Rechtsstellung der juristischen Ordinarien an den Universitäten Berlin und Bonn zwischen 1810 und 1945 unter besonderer Berücksichtigung der Einkommensverhältnisse. Bonn: Bonn University Press and Göttingen: V & R Uni Press 2013 (Bonner Schriften zur Universitäts- und Wissenschaftsgeschichte; 4), p. 102. The origin of this statement, which was elevated to the credo of the University of Berlin in 1930, is, however, not certain.

³⁴ Voigt, Wolfgang: Die Orientabteilung. In: Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz Mitteilungen 5 (1973), p. 128.

³⁵ On Wilken, who was treated for mental illness between 1823 and 1827, 'due to overexertion, nervous overstimulation and gout', see Stoll, Adolf: Wilken, Friedrich. In: Allgemeine Deutsche Biographie 43 (1898), pp. 236–241.

KBB,³⁶ which thus effectively bifurcated into a research and a teaching branch. The University Library became physically separated in 1842, when it moved out of the 'Alte Kommode' to a building called Adlerscher Saal at Unter den Linden. Its administrative independence was, however, only secured after 1874, when Karl Richard Lepsius became Chief Librarian of the KBB, on request of its head Wilhelm David Koner (1817–1887). Because, for all practical purposes, the University Library had already developed into a self-governing unit, Lepsius immediately invested Koner with the authority to run its affairs autonomously under his own aegis. In 1877, the library of the University finally became fully independent, and received separate state funding.³⁷

While Lepsius gradually took over from Pertz as Chief Librarian, during an interim period lasting thirteen months,³⁸ he recruited many new employees. In 1873, one new secretary, Theodor Vogel, joined the staff, followed in 1874 by the appointment of six new Assistants, most of whom became full Librarians over time: Dr. Wilhelm Erman (1850–1932), Dr. Georg Valentin (1848–1926), Eduard Ippel (1849–1915), Dr. Johannes Müller (1850–1919), Dr. Friedrich Hampke (1850–1890), and Dr. Johannes ('Johann') Klatt.³⁹ In his 1916 memoir, *Erinnerungen an die Königliche Bibliothek. 1874–1885*, Eduard Paul Ippel recollects the names of a sizable

³⁶ Friese, Karl: *Geschichte der Königlichen Universitäts=Bibliothek zu Berlin*. Berlin: Reimer 1910, p. 29); Krueger, Joachim; Irmscher, Waltraud: *Zur Geschichte der Berliner Universitätsbibliothek*. Berlin: Humboldt-Universität 1981 (Beiträge zur Geschichte der Humboldt-Universität zu Berlin; 3).

³⁷ Friese: *Geschichte* (n. 36), pp. 131 ff.

³⁸ Lepsius was officially inaugurated on 25 May 1874, after performing the role of Acting Director for a brief interval following Pertz' retirement on the 23 April 1873. On Lepsius, see Leyh, Georg: Richard Lepsius als Bibliothekar. In: *Nordisk Tidskrift för Bok- och Biblioteksväsen* 42, 2 (1955), pp. 34–39; Paunel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), pp. 320–402; Krause, Friedhilde: Richard Lepsius als Leiter der Königlichen Bibliothek zu Berlin. In: Freier, Elke; Reinecke, Walter F. (eds.): *Karl Richard Lepsius (1810–1884). Akten der Tagung anlässlich seines 100. Todestages 10.–12.7.1984 in Halle*. Berlin: 1988, pp. 60–72 (Nachdruck 1998: 64–77); Mehlitz, Hartmut: *Richard Lepsius. Ägypten oder die Ordnung der Wissenschaft*. Berlin: Kadmos 2011. On Lepsius' proposals for the reform of the KBB, see also Schmitz, Wolfgang: *Das Gutachten von Richard Lepsius über die Reorganisation der Königlichen Bibliothek Berlin aus dem Jahre 1884*. In: *Bibliothek – Forschung und Praxis* 18, 1 (2009), pp. 77–88, and the suggestions made to Lepsius by Klatt, Johannes: Letter to Karl Richard Lepsius. Berlin 23.1.1878. In: KBB: *Acta betreffend Dr. Klatt. Staatsbibliothek zu Berlin*. Shelfmark: Acta I. 9^d, pp. 35–38 (see text n. 115); Klatt, Johannes: Letter to Karl Richard Lepsius. Berlin 6.8.1878. In: KBB: *Acta betreffend Dr. Klatt. Staatsbibliothek zu Berlin*. Shelfmark: Acta I. 9^d, pp. 13–15.

³⁹ Paunel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), p. 334. Other reports, summarised by Paunel (ib.), also mention for 1875: Dr. Heinrich Meisner, 1876: Hermann Benno Mecklenburg, 1878: Dr. Theodor Gleiniger and Dr. Albert Kopfermann, 1879: Rudolf Weil, 1880: Dr. Ernst Rosochatius, Dr. Theodor Gaedertz and Karl De Boor, 1881: Max Blumenthal.

group of new young employees who, like himself, joined the KBB between 1874 and 1888, including Klatt, who received his first annual contract as an Assistant on 1 May 1874:

[A]part from myself Erman, Klatt, Meisner, Valentin, Müller, Hampke, Mecklenburg, Menzel, v. Wagenheim, Paukert, Zunker, Kopfermann, Gleiniger, Weil, Blömeke, Rupp, de Boor, Rosochatius, Gaedertz, Apfelstädt, Henniger, Redlich, Blumenthal, Vollers, Sachse, Bahlmann, Liesegang and finally as last Assistant of the pre-Wilhelminic time [until 1888]⁴⁰ and at the same time last Assistant of the old card catalogue, Alfred Schulze.⁴¹

These are the names of the significant work colleagues of Klatt.⁴² Probably because he was already working at the KBB in a voluntary capacity, Ippel did not include the famous Jewish orientalist Dr. Moritz Steinschneider (1816–1907), who literally spent half of his life at the KBB as a bibliographer, and was one of the stalwarts of the institution. Steinschneider is not recorded in the stafflists of the Royal Library published by the CfB,⁴³ not even as an unpaid Auxiliary Assistant (*Hilfsarbeiter* or *Hilfsassistent*), though evidently he acted as *Conservator der orientalischen Handschriften* for half a year in 1873–74, together with Klatt.⁴⁴ Paunel mentions that he was working as an unpaid Auxiliary Assistant (*Hilfskraft*) since 1865,

⁴⁰ Kaiser Wilhelm II (1859–1941) = Friedrich Wilhelm Viktor Albert von Preußen (r. 1888–1918).

⁴¹ Ippel, Eduard: *Erinnerungen an die Königliche Bibliothek. 1874–1885*. Freiburg: Privatdruck 1916, pp. 34 f.:

‘In das Kollegium nun von zum Teil schon ergrauten Männern, wie es im Jahre 1874 bestand, zog von März ab in ziemlich schneller Folge eine ganze Schar jüngerer Kräfte ein. Fürchten Sie nicht, dass ich auch diese einzeln behandeln will, nur die Namen, die zum Teil schon ihrem Gedächtnis entschwunden sein werden, will ich anführen: außer mir Erman, Klatt, Meisner, Valentin, Müller, Hampke, Mecklenburg, Menzel, v. Wagenheim, Paukert, Zunker, Kopfermann, Gleiniger, Weil, Blömeke, Rupp, de Boor, Rosochatius, Gaedertz, Apfelstädt, Henniger, Redlich, Blumenthal, Vollers, Sachse, Bahlmann, Liesegang und endlich als letzter Assistent der vor-Wilhelminischen Zeit und zugleich letzter Assistent des alten Zettelkatalogs, Alfred Schulze’.

⁴² According to Paunel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), pp. 332 f., who gives total figures of employees in 1872/3, 1875, 1883/4, 1884/5, and of the average salaries in 1884/5, there were 13 Custodians and Librarians in 1884 (2 more than in 1873), and 15 Assistants (12 more than the 3 Auxilliary Assistants in 1873). The division of labour is also outlined (p. 335).

⁴³ Hartwig, Otto; Schulz, Karl Ferdinand: *Personalverzeichniss deutscher Bibliotheksbeamten*. Angefertigt auf Grund amtlichen Materials. In: *Centralblatt für Bibliothekswesen* 1, 1 (1884), pp. 24–26; Hartwig, Otto: *Personalverzeichniss der Beamten an Bibliotheken Deutschlands und Oesterreich-Ungarns*. In: *Centralblatt für Bibliothekswesen* 7, 1–2 (1890), pp. 29 ff.

⁴⁴ KBB: Extract of the report of 12.9.1873. *Acta betreffend den Conservator* (n. 23), p. 3. See n. 82.

cataloguing the Rabbinica at the KBB,⁴⁵ in addition to his work as teacher and director of schools of the Jewish community in Berlin. Together with the Egyptologist and Coptacist Dr. Ludwig Stern (1846–1911), the Assistant to the Director (Direktoralassistent) of the Royal Museums, from 1874 also Auxiliary Assistant at the KBB, under General Director Wilmanns Librarian, and from 1905–11 Director of the Manuscript Department of the KBB,⁴⁶ Klatt and Steinschneider formed a trio of orientalist at the KBB, who worked closely together.

Few of the official reports and numerous works that document the history of the KBB, the PrSB, and the University of Berlin mention Klatt.⁴⁷ Though, during his twenty years at the KBB, Klatt became widely known, and respected, and, due to his position, interacted with virtually every living scholar in classical and oriental philology, he is only ever alluded to passing, with reference to minor contributions to library work.⁴⁸ E. Paunel is the only historian, who, in his comprehensive history of the KBB, *Die Staatsbibliothek zu Berlin: Ihre Geschichte und Organisation während der ersten zwei Jahrhunderte seit ihrer Eröffnung, 1661–1871* (sic),⁴⁹ mentions ‘Johann’ Klatt several times, including a brief and accurate synopsis of some of his biographical data, compiled from the CfB, and, evidently, personnel files.⁵⁰

⁴⁵ Paunel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), p. 333; Steinschneider, Moritz: *Verzeichniss der Hebraeischen Handschriften*. (*Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin*; 2) [1. Abtheilung]. Berlin: Buchdruckerei der König[lichen] Akademie der Wissenschaften, 1878; 2. Abtheilung, Berlin: Asher 1897.

⁴⁶ On Stern, see Jacobs, Emil: Ludwig Stern. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 29 (1911), pp. 26–31.

⁴⁷ See n. 4.

⁴⁸ See, for instance, Paunel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), p. 374, n. 172; *Deutsche Staatsbibliothek 1661–1961*. I. (n. 4), p. 283 – Klatt, S. 182 mit teilweise abweichenden Angaben, die Erwerbung betreffend – Pr.St.A. v. 18.2.1874 Nr. 43 und ebenda v. 11. Mai 1878 Nr. 111; Roloff, Heinrich: *Aufstellung und Katalogisierung der Bestände*. In: *Deutsche Staatsbibliothek 1661–1961*. I. (n. 4), p. 167, n. 1: ‘Der 1887 von Johannes Klatt verfaßte hs. Katalog dieser Sammlung [DtSB (Ms. Cat.)] bringt ebenfalls gelegentlich kurze Aktenzitate; ib., p. 170, n. 46: ‘Diese Stelle [J. E. Biester 1.9.1788 on the ‘confusum Chaos’ at the library at the time] hat J. Klatt in seinem Verzeichnis der alten Kataloge bei Ms. Catal. 60–64 excerpiert’. (Klatt, Johannes: *Verzeichnis der alten (ausser Gebrauch gesetzten) Kataloge der König[lichen] Bibliothek*. Ms. Catal[og]. 1887. SBB-PK, Handschriftenabteilung, Cat. A 557.

⁴⁹ Paunel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), p. 334 and n. 56. The text comprises a long chapter on the era of Lepsius, which started in 1873/4!

⁵⁰ Paunel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), pp. 339 f. and n. 83; Sources: Hartwig & Schulz: *Personalverzeichniss* (n. 43), p. 25; Hartwig, Otto: *Personalnachrichten*. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 5, 11 (1888), p. 510; Hartwig: *Personalverzeichniss* (n. 43), p. 31; Bader, Karl: *Lexikon deutscher Bibliothekare im Haupt- und Nebenamt bei Fürsten, Staaten und Städten*. 55. Beiheft zum *Zentralblatt für Bibliothekswesen*. Leipzig: Harrassowitz 1925 (Neudruck: Nedeln/Lichtenstein, Wiesbaden: Harrassowitz 1968), p. 127:

He emphasises the fact that the entry of Klatt into the KBB almost coincides with the appointment of Lepsius.⁵¹

The career path of a librarian at the Royal Library comprised five principal stages: 1. Unsalariated Assistant, 2. Assistant, 3. Custodian (graded), 4. Librarian (graded), 5. First Librarian. Additional posts, such as Head of the Manuscript Department, etc., were created over time as well.⁵² The position of Chief Librarian (Oberbibliothekar) was equivalent to General Director (Generaldirektor) of the KBB, and not integral to the linear career path of a librarian. It was always filled by a senior academic recruited from outside. Permanent contracts were only issued to custodians and librarians. These positions had become very desirable in the 1870s, because, after a reform in Prussia in 1873–4, they were paid well on permanent contracts. Moreover, custodians and librarians were employed as *Bibliotheksbeamte*, that is, members of the Prussian civil service, and enjoyed generous pensions and other privileges. For a librarian of a prestigious library, such as the KBB, alternative career options opened as well. The Royal Library in Berlin, and similar institutions, employed only scientific librarians, that is, highly specialised academics, many of whom became associate or full professors at universities after publishing the outcome of research conducted in their private time. Conversely, many university professors, especially

‘Johann Klatt, geb. am 31. Oktober 1852 in Filehne (Posen), war klassischer Philologe und Sanskritforscher, gelangte 1872 als Hilfsarbeiter an den sprachwissenschaftlichen Abteilungen des Realkatalogs [=systematischer Bandkatalog 21.8.1842 ff.: Verzettlung –1859 & Katalogbände fertig 1881 (p. 283)] in die Königliche Bibliothek, wurde 1874 Assistent, 1. Oktober 1880 Kustos, im April 1888 Bibliothekar, 1890 5. Bibliothekar, musste 1893 wegen Geistesleidens in den Ruhestand treten. Er starb am 27. August 1903’.

⁵¹ Paunel: Die Staatsbibliothek (n. 4), p. 372; p. 334: ‘1874 verzeichnen wir als neue Hilfsarbeiter [...] Johann Klatt’. Diverging information on Klatt’s commencement of duties: *ib.*, n. 56 (sources: Bader: Lexikon (n. 50), p. 127: 1872; KBB: Acta 2/V f. 131/132: 1873; *ib.* f. 140: 1874).

⁵² The stages, which are vividly described in Jacobs, Emil: Valentin Rose. In: Zentralblatt für Bibliothekswesen 34 (1917), p. 169, offering a portrayal of Valentin Rose’s (1829–1916) life and work at the KBB from 1855–1905. In the years 1884–86, shortly before and after Lepsius’s death, Rose was Deputy Chief Librarian (Stellvertretender Oberbibliothekar) and Acting Chief Librarian (Kommissarischer Leiter), and 1886–1905, after the appointment of August Wilmanns, Director of the Manuscript Department:

‘Zu Neujahr 1855 wurde Rose von dem Oberbibliothekar Pertz zum Dienst in der K[öni]g[lichen] Bibliothek angenommen, am 8. Januar, seinem Geburtstage, trat er ihn an, zunächst als *unbesoldeter Hilfsarbeiter*, seit 1. Januar 1859 mit monatlichem Entgelt von zehn Talern. Am 1. Januar 1859 wurde er *Assistent* mit dreihundert, am 1. April 1863 *Kustos* mit fünfhundertfünfzig Talern Gehalt, das am 1. Januar 1872 sich auf elfhundert Taler verdoppelte. Nun war spät die Gründung eines eigenen Herdes möglich. Im August 1872 verheiratete er sich mit Marie Poggenдорff, seiner Jugendgenossin. [...] Sechs Jahre später, am 1. Juli 1878 rückte er zum *Bibliothekar*, zum *vierten* zunächst, auf, am 1. Juli 1881 wurde er *erster Bibliothekar*’ (p. 169, emphasis added).

those who had few students and therefore little income, took up additional employment as librarians.⁵³

Some academic subjects could only develop because scientific librarians passionately pursued them in their private time, by taking advantage of their privileged access to library resources. Arguably, Jaina Studies, a niche subject par excellence, was able to blossom in 19th- and 20th-century Germany only because specialists in Prakrit and Jainology could be consecutively placed at the main Indological research libraries in Berlin, Bonn, and Halle, as scientific librarians with special responsibility for the oriental collections. In addition to Johannes Klatt, Georg Bühler,⁵⁴ Richard Pischel (1849–1908),⁵⁵ Richard Fick (1867–1944),⁵⁶ Otto Friedrich Schrader (1876–1961),⁵⁷ Willibald Kirfel (1885–1964),⁵⁸ and Walther Schubring⁵⁹ in Germany, Ar-

⁵³ Cf. Bader: *Lexikon* (n. 50). The case of Adolf Friedrich Stenzler (1807–1887) is a well-known example.

⁵⁴ Georg Bühler worked as Assistant of the Librarian for the Queen at Windsor Castle in 1861 and as Assistant at the University Library in Göttingen in 1862. See Winternitz, Moriz: Bühler, Johann Georg. In: *Allgemeine Deutsche Bibliographie* 47 (1903), pp. 339–348.

⁵⁵ Pischel was Professor for Comparative Linguistics and Indology (*Vergleichende Sprachwissenschaft und Indologie*) at the Universität Halle from 1885–1902. Besides this, he worked as Managing Director and Librarian at the Library of the DMG in Halle from 1886–1902. See Balbir, Nalini and Pinault, Georges-Jean: *Vorwort der Herausgeber*. In: Pischel, Richard: *Kleine Schriften*. Herausgegeben von Nalini Balbir und Georges-Jean Pinault. vol. 1, Wiesbaden: Harrassowitz 2020 (Glasenapp-Stiftung; 48), pp. ix–lxvii.

⁵⁶ See Fick, Richard: *Eine jainistische Bearbeitung der Sagara-Sage*. Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doctorwürde der philosophischen Fakultät der Christian-Albrechts-Universität Kiel zu Kiel. Bonn: Universitäts-Buchdruckerei Carl Georgi, 1888 [Dissertation on a illustrative narrative in Devendra's (Nemicandra's) *Uttarajjhāyā-tīkā*]; Fick, Richard: *Eine jainistische Bearbeitung der Sagara-Sage*. Kiel: C.F. Haeseler 1889; Fay, Edwin W.: *Review: Eine jainistische Bearbeitung der Sagara-Sage by R. Fick*. In: *The American Journal of Philology* 10, 2 (1889), pp. 221–224. On Fick's career, see Janert, Klaus Ludwig: Fick, Richard. In: *Neue Deutsche Biographie* 5 (1961), pp. 131–132: 1886 Bibliothek Kiel, 1897 Bibliothekar Berlin, 1904 Oberbibliothekar, 1916 Abteilungsdirektor. For 'Kirfel' and 'Fick', see Habermann; Alexandra, Klemmt, Rainer; Siefkes, Frauke: *Lexikon der deutschen wissenschaftlichen Bibliothekare 1925–1980*. Frankfurt am Main: Klostermann 1985; SBB-PK, *Handschriftenabteilung*, Acta I.76 [I 943] Fick, Prof. Dr. Richard: 1.4.1897–31.3.1921 'als Bibliothekar, Oberbibliothekar, Direktor und Abteilungsdirektor an der Preussischen Staatsbibliothek beschäftigt'.

⁵⁷ Schrader was director of the Adyar Library in Madras 1905–14. See Schmieder-Jappe, Thomas: *Die Sammlung der orientalischen Handschriften der Staatsbibliothek zu Berlin*. *Geschichte, Bestandsstruktur und aufgabenorientierte Bedeutung im nationalen Raum*. Berlin: Logos 2004 (*Berliner Arbeiten zur Bibliothekswissenschaft*; 13), p. 19.

⁵⁸ Kirfel worked for the University Library 1911–21 and in 1922 became Professor for Indology in Bonn. See Birwé, Robert: Kirfel, Willibald. In: *Neue Deutsche Biographie* 11 (1977), pp. 668–669.

⁵⁹ Schubring worked for the University Library in Bonn from 1905, and for the Preußische Staatsbibliothek in Berlin 2.4.1907–31.4.1920: 2.4.1907 Volontär, 22.2.1909 Assistent (Bibliothekarsprüfung Göttingen 22.2.1909), 1.4.1912 Hilfsbibliothekar, 1.1.1915

mand Albert Guérinot (1872–?), librarian at the Bibliothèque nationale in Paris, is to be mentioned, who worked throughout his career on Jaina materials.⁶⁰

Manuscripts and books written in Sanskrit and other Indian languages arrived in greater numbers at the KBB only after the acquisition of the collection of Sir Robert Chambers (1737–1803) in 1842. These and other oriental manuscripts were placed on the fourth floor of the southern pavilion of the library at the Opernplatz, and catalogued by leading scholars of the Prussian universities from 1842–1914.⁶¹ They were supported by the specialised Custodians and Librarians employed by the library, who were scholars in their own right. In 1866, Chief Librarian Heinrich Pertz⁶² succeeded in establishing a dedicated permanent position for a specialist who could look after the oriental collections at the KBB. The first official Custos of Oriental Manuscripts was the Semitist Richard Gosche (1824–1889) between 1851 and 1862.⁶³ Subsequently, further posts for Custodians specialising in oriental languages were established.⁶⁴ The following scholars have looked after the collection of manuscripts and of

Bibliothekar (Staatsarchiv Hamburg, Wissenschaftliche Beamte und Hilfsarbeiter, Personalnachweisung, IV 1472 Schubring 1919–1955; Schubring, Walther: Letter to Carl Gustav Adolf von Harnack. Berlin 4.3.1907. In: Acta betreffend Schubring, Walther. SBB-PK, Handschriftenabteilung, Acta I.9⁹⁹, pp. 56, 45.

⁶⁰ For unemployed European orientalisists an alternative to librarianship was employment abroad, mainly in the UK or in India. In the 19th century, many Continental European orientalisists, such as Martin Haug (1827–1876), Eduard Röer (1805–1866), Georg Bühler, Franz Kielhorn, August Friedrich Rudolf Hoernle (1841–1918), Georg Thibaut (1848–1914), Alois Anton Führer (1853–1930), and others, worked in the libraries and educational and research institutions of South Asia, and played a significant role in the discovery and dissemination of Jaina primary sources amongst scholars worldwide. See for instance Führer, Alois Anton: Ueber indisches Bibliothekswesen. I–II. In: Centralblatt für Bibliothekswesen 1, 11 (1884), pp. 429–442, 2, 2 (1885), pp. 41–58.

⁶¹ A. Weber started cataloguing in 1850. Prior to this Albert Höfer (1812–1883) had prepared a handlist between 1842 and 1845 and A. F. Stenzler in 1850 redcribed the legal mss. See Pertz, Georg Heinrich: Vorrede. In: Weber, Albrecht: Verzeichniss der Sanskrit-Handschriften. [Erster Band] Berlin: Verlag der Nicolai'schen Buchhandlung, 1853 (Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin; 1), pp. xiv, xv.

⁶² Pertz, Georg Heinrich: Die Königliche Bibliothek zu Berlin in den Jahren 1842–1867. Berlin: Schade 1867, pp. 2, 17.

⁶³ See Auster, Guido: Die Orientalische Abteilung. In: Deutsche Staatsbibliothek. 1661–1961. I. (n. 4), pp. 275–317, here p. 280.

⁶⁴ In a speech delivered on the 31.1.1874, Mommsen, Theodor: Über die Königliche Bibliothek. In: Reden und Aufsätze. Berlin: Weidmannsche Buchhandlung 1905, p. 218, mentions the addition of a yet to be filled post of a Custodian for Oriental Manuscripts: 'Außerdem ist hinzugekommen ein Kustos für orientalische Handschriften, welcher aber nicht da ist, sondern bloß erwartet und gehofft wird'. The then vacant position was eventually filled by Klatt in 1880.

books written in Indian languages at certain periods of their careers at the KBB and PrSB:⁶⁵

- 1847–1862 Richard Gosche (1824–1889)
- 1862–1872 Wilhelm Grünzacher (1830–1893)⁶⁶
- 1872–1892 Johannes Klatt (1852–1903)
- 1894–1902 August Blau (1858–1926)⁶⁷
- 1894–1896 Sten Konow (1867–1948)⁶⁸
- 1897–1921 Richard Fick (1867–1944)⁶⁹
- 1907–1920 Walther Schubring (1881–1969)⁷⁰
- 1910–1928 Johannes Nobel (1887–1960)⁷¹
- 1928–1948 Günther Weibgen (1896–1948)⁷²

⁶⁵ Figures on the left side of the name designate the period of employment at the library.

⁶⁶ On Grünzacher, librarian at the KBB 1857–93, see Roloff: *Aufstellung und Katalogisierung* (n. 48), p. 148. Klatt's period of employment ended 1893.

⁶⁷ April 1894 Bibliothekar at the KBB, 1900 Oberbibliothekar, 1902 Deputy Director of the University Library at the Königl. Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin.

See *Personalverzeichnis*. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 17 (1900) 1, p. 36 f.; *Personalmeldungen*. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 17, 5 (1900) p. 351; *Personalmeldungen*. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 19 (1902) 5, p. 267.

⁶⁸ 1894–1896 Assistent respectively Hilfsarbeiter at the KBB.

See *Personalmeldungen*. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 11 (1894) 3, p. 152; *Personalmeldungen*. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 13 (1896) 12, p. 592.

⁶⁹ Detailed career-path at the KBB: 1.1.1897 Hilfsbibliothekar, 1.2.1897 Bibliothekar (Ausbildung), 1.3.1897 Bibliothekar (Aufnahme in die KBB), 1904 Leitung der Geschäftsstelle des Gesamtkataloges der preußischen Bibliotheken, 4.8.1914–11.5.1918 military service (Iron cross 2nd and 1st class,), Abteilungsdirektor 1.2.1916. 1921 Director of the Universitätsbibliothek Göttingen.

See *Jahresbericht der Preußischen Staatsbibliothek* 1916/20, p. 7; *Acta Fick* (n. 56).

⁷⁰ 1907 Volontär at the KBB. 1909 Assistent, 1912 Hilfsbibliothekar, 1915 Bibliothekar, 12.04.1917–04.01.1919 military service, 1. April 1920 Indology chair at the University of Hamburg. Later he catalogued Jaina manuscripts of the PrSB (cf. n. 8 and 59).

See *Personalmeldungen*. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 24 (1907) 4, p. 192; *Personalmeldungen*. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 26 (1909) 3, p. 144; *Personalmeldungen*. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 29 (1912) 6, p. 296; *Personalmeldungen*. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 32 (1915) 3/4, p. 116; *Personalmeldungen*. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 37 (1920) 1/2, p. 55; *Jahresbericht der Preußischen Staatsbibliothek* 1916, p. 7.

⁷¹ 1910 Hilfsarbeiter at the KBB (when he was still a student), 1913 Volontär, 1915 Assistent, 6.11.1915–10.12.1918 military service, the following 15 months at the Politische Nachrichtenstelle des Auswärtigen Amtes. 1.4.1920 back at PrSB, 1.10.1920 Bibliothekar. 1928 Indology chair at the University of Marburg.

See *Jahresbericht der Preußischen Staatsbibliothek* 1916/20, S. 7, pp. 14–16; Rau, Wilhelm: Johannes Nobel (1887–1960). In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 111 (1961), pp. 6–12.

⁷² 1.4.1928 außerplanmäßiger Hilfsarbeiter at the PrSB. 1.4.1944 Oberbibliothekar.

See *Jahresbericht der Preußischen Staatsbibliothek* 1928, p. 95; *Personalmeldungen*. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 62, 5 (1948), p. 330; SBB-PK, Handschriftenabteilung,

Of the nine, the last seven were experts in Sanskrit philology, and three of them Jainologists. Two had specialised in Jaina Studies already before their library career, namely Fick and Schubring, and one during his library career, namely Klatt. He worked at the KBB for twenty years, from 1872 to 1892: under Chief Librarian Pertz as a Volunteer (1872–3) and as fractionally paid part-time Auxilliary Assistant (1873–4); under Chief Librarian Lepsius as full-time Assistant (1874) and 9th (1880), 8th (1881) and 3rd Custodian (1884); and under General Director Wilmanns as 2nd Custodian and as 8th (1888) and as 7th or 5th Librarian⁷³ (1890).⁷⁴

IV. Johannes Klatt's career at the Royal Library in Berlin 1872–92

Klatt had not planned to become a librarian. Originally, he must have envisaged a career as a teacher in a Gymnasium, like his younger brother Ludwig Klatt. But due to his specialisation in Sanskrit philology his life took a different turn. In April 1872, when he was still a student, Klatt started to work at the Royal Library as a casual library assistant, specially employed for cataloguing Sanskrit books. It was customary for recommended newcomers at the KBB to work at the outset on a voluntary basis, to test their inclination for library work, to learn the trade, and to prove their abilities. Not every volunteer stayed on.⁷⁵ Klatt, however, was

Acta I-20 1944 Weibgen, Günther. For Günther Weibgen see also Schwarzeneker, Walter: *Erinnerungen an die Staatsbibliothek* in this volume, pp. 307 f.

⁷³ 5th Librarian, according to Paunel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), p. 340.

⁷⁴ The following salaries are recorded by Lepsius, Carl Richard: Letter to Klatt. Berlin 25.9.1880. Acta Klatt (n. 10), p. 41; Lepsius: Letter to Klatt 18.10.1881. *Ib.*, p. 43; Lepsius: Letter to Klatt 18.3.1884. *Ib.*, p. 45; Lepsius: Letter to Klatt 6.8.1884. *Ib.*, p. 47; 9. Kustos: Reichsmark 3,000 + 540 housing allowance, 8. Kustos: Reichsmark 3,500+540, 3. Kustos: Reichsmark 3,500+540, and by Wilmanns, August: Letter to Klatt. Berlin 1.7.1886. Acta Klatt (n. 10), p. 49; Wilmanns: Letter to Klatt 18.1.1888. *Ib.*, p. 51; 17.10.1888, pp. 53–55; Wilmanns: Letter to Klatt 23.12.1891. *Ib.*, p. 57; 3. Kustos: Reichsmark 3,800+540, 2. Kustos: Reichsmark 4,800+540, Bibliothekar: Reichsmark 4,800+900, 5,200+540). Cf. Hartwig: *Personalnachrichten* (n. 50), p. 510; Hartwig: *Personalverzeichnis* (n. 43), p. 31.

⁷⁵ After his doctoral examination, Albrecht Weber's son Heinrich Weber also volunteered at the KBB, but soon realised that library work was not for him, and became a Gymnasium teacher instead. See Parpola, Asko: *Publications of the Great Indologist Fr. Albrecht Weber*. In: *Studia Orientalia* 97 (2003), pp. 189–219; Klatt, Johannes: Letter to Ernst Kuhn. Berlin 4.1.1884. In: *Nachlass E. Kuhn. Universitätsbibliothek, Ludwig-Maximilians-Universität München* (27 Br., 32 Kt., 1 Ktbr., 1 Schriftstück).

‘Am 2. Jan[uar] trat Prof. Weber's Sohn bei uns an der Bibliothek als Assistent an, hat es aber nicht länger als 1 Woche ausgehalten, und wird nun das Oberlehrerexamen machen.’

interested to continue, and, in June 1873, informally approached the new acting Chief Librarian of the KBB, Karl Richard Lepsius, for employment opportunities at the KBB.⁷⁶ His request was successful. Klatt received his first payment from the KBB for recording the new Jaina manuscripts that the library had received in the accession register,⁷⁷ and for further cataloguing of Sanskrit books.⁷⁸ The work was conducted over a period of six months, from October 1873 till May 1874. The remuneration was paid in two instalments: 100 Goldmark ('100 Thaler') on 22 November 1873 and 400 Goldmark on 1 May 1874.⁷⁹ The salary for this work was relatively high, because Klatt was employed as a part-time fractional replacement for the Keeper of Oriental Manuscripts, a position which was left vacant after the departure of Richard Gosche,⁸⁰ who, on 8 December 1862, took up

⁷⁶ Klatt Letter to Lepsius 30.3.1874 (n. 17).

⁷⁷ This is what Lepsius writes. However, judging on the basis of the handwriting, the first three consignments of Jaina manuscripts from Bühler in Bombay may have been entered by Weber, certainly not by Klatt: See KBB: Accessio manuscriptorum 1863–86 Nr. 9832–9867, 12.10.1873: 'gekauft von Prof. Bühler'; Nr. 9882–9911, 26.1874: 'Prof. Bühler in Bombay'; Nr. 10004–10036, 5.11.1874: 'Bühler in Bombay'. Only the remainder were entered by Klatt: Nr. 10290–10308, 25.10.1875: 'Vierte Dr. Bühler'sche Sendung von Jaina-Mss. aus Bombay'; Nr. 10363–10375, 26.4.1877: 'Fünfte Dr. Bühler'sche Sendung von Jaina-Mss. aus Surat'; Nr. 10427–10546, 18.1.1878: '120 Sanskrit- und Prakrit- etc. Papiermanuscripte. Specialverzeichniss im Catalog Manuscripta orientalia' [shelflist (Standortkatalog) for oriental manuscripts in three volumes: Ms. or. fol., Ms. or. quart. und Ms. or. oct.], see also Klatt, Johannes: Anhang. Die Jaina-Handschriften der K[öniglichen] Bibliothek zu Berlin. Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 33 (1879), pp. 478–483; Nr. 10567–10637, 18.3.1878: '22 Jaina-Manuscripte. Specialverzeichniss im Catalog Manuscripta orientalia'; Nr. 10656–10772, 1.5.1878, '117 Dschaina-Handschriften. Specialverzeichniss im Catalog Manuscripta orientalia' ('Aus Bombay durch Vermittlung des Dr. Bühler'); Nr. 11436–11440, 1886 = KBB: Accessio manuscriptorum 1886–93 Nr. 1886.39–43. E. Leumann entered the '395 Jaina-Mss.' (amongst others & some printed texts) from 'Bhagavandas Kevaldas in Sigrampura [sic], Surat'. In: KBB: Accessio manuscriptorum 1886–93 Nr. 88–543, 2.3.1893.

⁷⁸ Lepsius, Carl Richard: Letter to Albrecht Weber. Berlin 14.10.1873. In: Karl Richard Lepsius 1810–1884 Ägyptologe, Sprachforscher, Bibliothekar. SBB-PK, Handschriftenabteilung, Sammlung Darmstaedter, 2b 1837 (12), p. 88, thanked Weber and Bühler for their 'efforts' in procuring these 'Sanskrit-Mss.' for the KBB.

⁷⁹ Lepsius, Carl Richard: Directive. Berlin 25.4.1874. Acta betreffend den Conservator (n. 23), p. 19, retrospectively specified the purpose of the payment of altogether 500 Goldmark to Klatt: 'für die ihm im vorigen Jahre übertragene Katalogisierung der sanskritischen Bücher und für die Verzeichnung der Bühler'schen Sanskrit Handschriften'.

⁸⁰ At the time, Gosche's position at the KBB was covered by Wilhelm August Ferdinand Grüzmacher (1830–1893) (Paunel: Die Staatsbibliothek [n. 4], p. 372), a philologist without specialisation in oriental languages: 'geb. 17. September 1830, stud. klassische und neuere Philologie; Oktober 1857 Volontär an der Kgl. Bibliothek, April 1858 Hilfsarbeiter, März 1868 Kustos, Oktober 1880 Bibliothekar' (Hartwig: Personalverzeichniss [n. 43], p. 30). Cf. Hartwig & Schulz: Personalverzeichniss (n. 43), p. 24: 'Dritter Custos Bibliothekar Dr. phil. Wilh. Aug. Ferd. Grüzmacher, ev., geb. 17. Sept. 1830, stud. Philologie, eingetreten 9. Okt. 1857, 1858 Hilfsarbeiter, 1867 Custos, 1880 Bibliothekar'.

a chair as Professor for Oriental Languages (Professor der morgenländischen Sprachen) at the University of Halle-Wittenberg.⁸¹ Klatt shared this appointment with Moritz Steinschneider,⁸² who was already renowned for his masterful catalogue of the Hebrew works in the Bodleian Library at Oxford and for his *Hebräische Bibliographie*,⁸³ and would later collaborate with E. Kuhn and J. Klatt for their *Literaturblatt für Orientalische Philologie*.⁸⁴

In his Vita for the KBB, dated 30 July 1874, Klatt wrote that, at first, he took up library work only 'out of curiosity', and in the hope that it would benefit his prospects in the field of Sanskrit. With time, the idea

⁸¹ Gosche (4.6.1824–29.10.1889) studied Theology and Classical and Oriental philology, worked as librarian at the KBB 1847–1862 (started the Catalogue of Arabic Mss.), became Professor for the History of Literature at the University in Berlin 1860, then Professor for Semitic Languages at the University of Halle from 1862, was a writer and journalist, frequently indulging in 'agitational' public interventions. See Fränkel, Ludwig Julius: Gosche, Richard. In: Allgemeine Deutsche Biographie 49 (1904), pp. 469–474; Pertz: Die Königliche Bibliothek (n. 62) pp. 2, 17.; Auster: Die Orientalische Abteilung (n. 63), p. 280; Bader: Lexikon (n. 50), p. 78: 'Gest. 29. Okt. 1889 durch das eigene Rasiermesser'.

⁸² KBB: Extract of the report of 12.9.1873 (n. 44), p. 3:

'Dass von den noch zu leistenden, in dem erstallegierten Bericht näher bezeichneten Aufgaben diejenigen [...] 3., an den Dr. Klatt mit 100 g. für den Katalog der Sanskrit-Litteratur auf das etatsmässige Gehalt der vakanten Stelle des Conservators der orientalischen Handschriften angewiesen wurden, erscheint insofern gerechtfertigt, als die fraglichen Arbeiten zu denen gehören, für welche die Thätigkeit des Conservators der orientalischen Handschriften vorzugsweise in Anspruch zu nehmen gewesen wäre und welche daher in Vertretung der Funktionen desselben durch die Dr. Dr. Steinschneider und Klatt geliefert worden sind'.

⁸³ Steinschneider, Moritz (ed.): *Catalogus librorum hebraeorum in Bibliotheca Bodleiana*. Berolini: Typis Ad. Friedlaender 1852–1860; Steinschneider, Moritz (ed.): *Hebräische Bibliographie*. Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums. Berlin: Benzian 1859–1882.

⁸⁴ See *infra*. On Steinschneider, Professor at the Veitel-Heine-Ephraimsche Lehranstalt, Berlin, 1859–1890, 1869–1907, Assistant (Hilfsbibliothekar) at the Royal Library, Berlin, 1894 Honorary Professor (Honorarprofessor) of the Friedrich-Wilhelms-Universität Berlin, see Singer, Isidore: Steinschneider, Moritz. In: *Jewish Encyclopedia*. The history, religion, literature, and customs of the Jewish people from the earliest times to the present day. Edited by Isidore Singer. Vol. 11. London: Funk & Wagnalls 1905, p. 546; Elbogen, Ismar: *Moritz Steinschneider der Vater der Hebräischen Bibliographie*. Soncino-Blätter, c. 1926 (Soncino-Gesellschaft 3–4); *Hebrew Bibliography: Bio-bibliographic studies of M. Steinschneider*, I. Elbogen, A. Freimann, A. Marx. Xeroxcopy, 1998 [British Library: ORW.1998.a.1963]; Figeac, Petra: *Moritz Steinschneider. 1816–1907. Begründer der wissenschaftlichen hebräischen Bibliographie*. Berlin: Hentrich & Hentrich 2007; Grözinger, Karl-Erich (ed.): *Die Stiftungen der preussisch-jüdischen Hofjuweliersfamilie Ephraim und ihre Spuren in der Gegenwart*. Mit Beiträgen von Harry van der Linden und Karl-Erich Grözinger. Wiesbaden: Harrassowitz 2009 (*Jüdische Kultur*; 19), pp. 28 f.; Leicht, Reimund; Freudenthal, Gad (eds.): *Studies on Steinschneider. Moritz Steinschneider and the emergence of the science of Judaism in nineteenth-century Germany*. Leiden: Brill 2012 (*Studies in Jewish History and Culture*; 33).

of spending all day with the books, and, as it were, being able to freely dispose of them, grew on him. For this reason, he applied for a proper position at the KBB.⁸⁵ On 30 March 1874, one month before the end of his temporary appointment, he had submitted an official letter of application to Lepsius, who was interim director at the time.⁸⁶ In the letter, Klatt highlighted his personal interest in working at the library in oriental languages, in particular Sanskrit, and mentioned that he could also take over Celtic, Lithuanian or Slavic language or the discipline Linguistics. During his studies, he wrote, he had also acquired ample knowledge in the field of oriental, Latin, and German philology, as well as Archaeology, History of Art, Philosophy and Aesthetics.

Klatt officially joined the Royal Library on 1 May 1874, as an ‘Assistant’ on an annually renewable contract worth 400 Goldmark,⁸⁷ and was

⁸⁵ Klatt: Kurzer Abriss des Lebens (n. 11).

⁸⁶ Klatt: Letter to Lepsius 30.3.1874 (n. 17):

‘An den Ober=Bibliothekar der Königlichen Bibliothek zu Berlin, Herrn Geheimrath Professor Dr. Lepsius.

Unter Bezugnahme auf mein mündliches Gesuch vom Juni vor[igen] J[ahres] erlaube ich mir hiermit, auch schriftlich um eine Anstellung in der Königlichen Bibliothek einzukommen. Als das Fach, welches ich auf der Bibliothek zu bearbeiten wünsche, bezeichne ich die orientalischen Sprachen. Auch könnte ich dazu oder statt dessen, wenn es gewünscht wird, die celtische, lithauische, slawische Sprache, oder auch das Fach „Linguistik“ übernehmen. Vielfache Kenntnisse habe ich mir ferner erworben auch dem Gebiet der orientalischen, lateinischen, deutschen Philologie, ferner der Archäologie, der Kunstwissenschaft, der Philosophie, der Aesthetik u.s.w. Der Theil der Wissenschaft, dem ich mich speciell gewidmet habe, ist das Sanskrit, welches ich in den Jahren 1868–72 in der Berliner Universität studiert habe. Als erste Frucht meiner Studien ist im Jahre 1873 meine Doctor=Dissertation „De trecentis Cānakyae poetae indici sententiis“ erschienen.

Für die Königliche Bibliothek arbeite ich seit zwei Jahren. Ich habe an der Anfertigung des Katalogs der orientalischen Litteratur, speciell der Sanskrit=Litteratur Theil genommen, wofür mir eine Gratifikation von 100 Talern gewährt worden ist. In diesen zwei Jahren glaube ich mir bereits einige Einsicht in die Geschäfte innerhalb der Bibliothek erworben zu haben.

Ich verbleibe hochachtungsvoll und gehorsamst

Berlin, den 30. März 1874 Dr. phil. Johannes Klatt

(Brüderstraße 44).

⁸⁷ From 1.5.1874 Klatt was employed as Assistant Librarian (Hilfsbibliothekar) on an annually renewed contract for cataloguing work. A note shows that sometimes he was paid a little extra for specified work (KBB 9.3.1875). On 22.3.1875 Klatt was granted a salary of 600 Mark, 6.6.1875: 1,200 Mark, 2.6.1876: 1,200 Mark, 25.3.1878: annually 1,200 Mark, 1879/1880: fixed remuneration of 1,500 Mark for I.–III. Quarters & an extraordinary remuneration of 750 Mark, 1880: 1,500 Mark for I.–III. Quarters & an extraordinary remuneration of 500 Mark. See Lepsius, Carl Richard: Letter to Klatt. Berlin 22.3.1875. *Acta betreffend den Conservator* (n. 23), p. 41; Lepsius: Letter to Klatt 2.6.1876. In: *ib.*, p. 97; Lepsius: Letter to Klatt 6.6.1875. In: *ib.*, p. 45; Lepsius: Letter to Klatt 25.3.1878. In: *ib.*, p. 107; Lepsius, Carl Richard: Letter to Klatt. Berlin 18.12.1879. In: Karl Richard Lepsius 1810–1884 *Ägyptologe, Sprachforscher, Bibliothekar*. SBB-PK, Handschriftenabteilung, Autogr. I/520, p. 1; Lepsius: Letter to Klatt 24.9.1880. *ib.*, p. 2. According to Paunel: *Die*

made responsible for ‘Oriental’, ‘Slavic’ and ‘Occidental’ languages and literatures, three primarily geographical, not linguistic,⁸⁸ categories of the new Realkatalog that was under work at the time.⁸⁹ In July 1874, he was

Staatsbibliothek (n. 4), p. 333, in 1884/5, the official salary for Assistants at the KBB was 1,200–2,400 Mark, of Custodians and Librarians 3,000–6,000 Mark, and for the Chief Librarian 9,000 Mark.

⁸⁸ S. Schmitt (pers. communication, November 2020) explained the counter-intuitive function of these categories:

‘Occidentalisch meint jene Sprachen, die heute in der Online-Systematik des Realkatalogs zusammengefasst sind unter “Weitere okzidentalische Sprachen”. Das sind die keltischen, finnougri-schen, uralischen, Baskisch, Maltesisch, Albanisch, Sprachen der Zigeuner, ame-rikanische, Indianersprachen, Eskimosprachen, Südseesprachen, Sprachen Australiens. Im RK wurden sie geführt als Occidentalische Sprachen. So steht es auch im alten Gesamt-Rotulus, dem Inhaltsverzeichnis des RK. [...] Das Prinzip der Ordnung war eher geo-graphisch als sprachwissenschaftlich. Wenn Klatt also zusammenfassend von slawischen Sprachen spricht, meint er damit auch die baltischen und Rumänisch, weil auch diese im Katalogband „Slawische Sprachen“ geführt wurden. Im Realkatalog oblag ihm offenbar der gesamte Signaturenbereich (= Systematik) von Zm–Zs. In der heutigen ARK-Online Systematik, die die alte Terminologie und Einteilung weitgehend übernimmt, liest sich das so:

Zm 1–Zq 22200 Slawische Sprachen, Baltische Sprachen

Zq 22504–Zq 35360 Rumänisch

Zr 4–Zs 49200 Weitere Okzidentalische Sprachen

Zt 4–Zz 3610 Orientalische Sprachen

Verglichen mit den heutigen Verhältnissen in der Staatsbibliothek war das Arbeitsfeld von Klatt außergewöhnlich heterogen. [...] Sofern Klatt das Pensum überhaupt bewältigen konnte, dann nur wegen der noch geringen Buchproduktion, die freilich immer weiter anstieg, und nur mit Hilfe Auswärtiger’. Cf. p. 180 ff.

⁸⁹ Klatt: Kurzer Abriß des Lebens (n. 11):

‘Kurzer Abriß des Lebens von Joh[annes] E[mil] O[tto] Klatt

Ich bin geboren am 31. October 1852 in Filehne in der Provinz Posen als der Sohn eines K[öni]g[lichen] Preußischen Beamten. Mein Religionsbekenntniß ist das der evangelisch=lutherischen Kirche. Nachdem mir der erste Unterricht durch meinen Privatlehrer ertheilt worden war, wurde ich Schüler des Gymnasiums in Bromberg, welches ich von Michaelis 1862 bis eben dahin 1868 besuchte. Auf der Universität Berlin studierte ich 4 Jahre lang die classische Philologie und das Sanskrit. Im Jahre 1873 erlangte ich den Grad des philosophischen doctors mit der Dissertation: De trecentis Cāṇakyaē poetae Indici sententiis, Halis 1873, welche unter dem Titel De trecentis Cāṇakyaē poetae Indici sententiis, in quibus centum adhuc ignotae, nunc primum foras datae, Berolini 1873, auch in den Buchhandel gekommen ist. Seitdem bin ich beschäftigt mit den Vorbereitungen zum Examen pro facultate docendi, welches ich in der nächsten Zeit absolvieren werde. Inzwischen hat mir der Herausgeber der Sammlung indischer Sprüche, Otto von Böhtlingk in Jena, aufgetragen den Realindex zu dieser Sammlung zu verfertigen. Mit dieser Arbeit werde ich mich in den nächstfolgenden Jahren beschäftigen. Noch eines will ich nicht unerwähnt lassen, da es grade auf meine äußern Verhältnisse einigen Einfluß ausgeübt hat, insofern es bei wenig Zeitverlust unverhältnißmäßig reichen Gewinn bringt. Es ist die Stenographie, die ich nach dem System von Stolze schon auf dem Gymnasium erlernte. Nachdem ich die Fähigkeit erlernt hatte, Reden aufzuschreiben, trat ich nach vorhergegangener Prüfung im Jahre 1870 in das stenographische Bureau des Herrenhauses ein, des-

cataloguing books in Occidental languages. At the same time, he prepared for the exam *pro facultate docendi*, to qualify for the position of teacher at a Gymnasium, to open up yet another alternative career path, and he continued negotiating with Böhntlingk.⁹⁰ In the Michaelmas semester 1874–5, Klatt also began to learn ‘a few more’ oriental languages, ‘partly for the library and partly following a long cherished desire’.⁹¹ He studied Arabic and Syriac with Friedrich Theodor Haarbrücker (1818–1880),⁹² and Samaritan (Samaritan Aramaic) and Ottoman Turkish with Julius Heinrich Petermann (1801–1876),⁹³ two professors of the University of Berlin,

sen Vorsteher Herr Prof. Michaelis ist, und fungire noch gegenwärtig als Stenograph des Herrenhauses.

Im Anfang des April i[m] J[ahre] 1872 trat ich zuerst in nähere Verbindung mit der K[öni]g[l]ichen Bibliothek, indem ich bei der Anfertigung des Katalogs der orientalischen Literatur mit hinzugezogen wurde. Obgleich ich damals nicht die Absicht hatte, definitiv in die Bibliothek einzutreten, ging ich sehr gerne darauf ein, da es für mich großes Interesse hatte, die Einrichtungen einer Bibliothek kennen zu lernen, und ich außerdem in meinem Specialfach, dem Sanskrit, gefördert zu werden hoffen durfte. Da aber die Aussicht, als Angestellter an der Bibliothek den ganzen Tag über bei den Büchern verweilen und gewissermaßen frei verfügen zu können, zu verlockend war, so kam ich allmählig, ermutigt besonders durch das allseitige wohlwollende Entgegenkommen der Herren Bibliotheksbeamten, zu dem Entschlusse, mich dauernd der Bibliothek zu widmen. Das Datum meines definitiven Eintritts ist der 1. Mai 1874. An Remuneration habe ich von der Bibliothek bezogen: 1) 100 Thaler unterm 22. November 1873, 2) 400 Thaler unterm 1. Mai 1874. Ich verwalte auf der Bibliothek die orientalischen, die slawischen und die unter dem Namen occidentalisch zusammengefaßten Sprachen und Literaturen. Mit der Anfertigung eines Katalogs der occidentalischen Literatur bin ich augenblicklich beschäftigt.

Berlin, den 30.ten Juli 1874

Dr. phil. Johannes Klatt’.

⁹⁰ Klatt, Johannes: Letters to Albrecht Weber. Berlin 8.12.1874. In: SBB-PK, Sammlung Darmstaedter, 2b 1879 (32). Erman: Erinnerungen (n. 28), pp. 124 f., faced similar career choices after his doctoral examination in 1873 in Leipzig. He also considered to work as a private tutor or journalist. He (and maybe Klatt too) became only interested in the career as a librarian after reading in the papers in 1874 that the previously pitifully low salary of librarians and custodians had been more than doubled in course of a reform of the Prussian Civil Service, from 400–1,300 Taler in 1872 to 1,000–2,000 Taler per annum. Like Klatt, he met Schrader for initial inquiries and induction, and found out that only a Doctorate was required as a qualification:

‘Die meist kümmerlich dotierten Kustodenstellen boten daher keine verlockende Aussicht für ein Aufsteigen, umso weniger, als auch sie nicht selten zur Versorgung bedürftiger oder im Lehrberuf nicht erfolgreicher Dozenten oder anderer Leute, die ihren Beruf verfehlt hatten, verwendet wurden. Die neuen Gehaltssätze der Königlichen Bibliothek ließen die Sache nun in einem ganz anderen Licht erscheinen [...]. Ich erfuhr, daß meine Vorbildung für den sofortigen Eintritt als Assistent genügten, und daß auch für die spätere, etatmäßige Anstellung als Custos außer der Promotion nur die praktische Bewährung im Dienst verlangt wurde’. (p. 126).

⁹¹ Klatt: Letter to Weber 8.12.1874 (n. 90).

⁹² Professor for Oriental Languages at the Friedrich-Wilhelms-Universität in Berlin from 1873. See Grözinger: Stiftungen (n. 84), p. 28.

⁹³ From 1837 Extraordinarius Professor of Oriental Philology at the Friedrich-

who apparently permitted Klatt to attend their classes as an unregistered (but possibly paying) auditor. Later, he worked on slavic languages in the KBB.⁹⁴ Evidently, it was expected from a librarian at the KBB to have a working knowledge of several of the principal languages of Europe, the Near East, and Asia, and their scripts, and to specialise in one or other language or language families and its literature.

The high demands on the academic staff of the prestigious Royal Library, ‘the haste of library work’,⁹⁵ including the physically demanding task of book-selection for readers and return of the volumes to unheated storage areas,⁹⁶ and the tight control mechanisms, are well documented in a number of letters which Klatt wrote to Weber on 2.6.1876 (on the Director himself pointing out to him that he could not stay away from work due to illness without giving prior notice),⁹⁷ to Ernst Kuhn 14.4.1882 and 23.3.1885 (on psychological strain due to work-overload), and on 25.6.1877 to Chief Librarian Lepsius, in reply to a query of as to why so much un-

Wilhelms-Universität Berlin. See Bobzin, Hartmut: Petermann, Julius Heinrich. In: *Neue Deutsche Biographie* 20 (2001), p. 238.

⁹⁴ Paunel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), p. 383 & n. 214; Source: *Acta KB Kataloge* 9/II f. 211, Mai 1874:

‘Rakowicz legte, unter Schraders Leitung, zur allgemeinen Zufriedenheit den Band der slavischen Literatur an, der ihm am 5. Mai 1874 übertragen wurde, später ging er an Klatt über’.

⁹⁵ Klatt, Johannes: *Indische Drucke*. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 35 (1881), p. 199, n. 1: ‘die Eile der Bibliotheksarbeit’.

⁹⁶ W. Erman: *Erinnerungen* (n. 28), p. 128. Most librarians had to work standing up. The type of work Custodians had to do in the 1880s details Paunel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), p. 391: Selecting book for acquisition; keeping the accession register; supervising book-binding; keeping the journal room, statutory copies, and register of duplicates; maintain the alphabetical catalogue; work on the thematic and alphabetical catalogues; work in special collections.

⁹⁷ Klatt, Johannes: Letter to A. Weber. Berlin 2.6.1876. *Acta betreffend den Conservator* (n. 23), p. 99:

‘Sehr geehrter Herr Regierungsrath,

Indem ich soeben von dem Herrn Geheimen Reg=Rath Lepsius darauf aufmerksam gemacht wurde, dass es nothwendig sei, [Abwesenheit] [...] durch Krankheit vor 9 Uhr auf der k. Bib. zu melden, – bitte ich für dieses Versäumniss um Entschuldigung. Ich hatte (irrthümlich) geglaubt, dass meine persönliche Meldung bei Ihnen, Herr Regierungsrath, am vorangegangenen Tage auch noch für den folgenden ausreichen würde. Ich theile zugleich mit, dass, soweit ich meinen Zustand – heftige Kopfschmerzen – beurteilen kann, ich ziemlich sicher [bin] [...], dass ich auch morgen nicht im Stande sein werde, nach der Bibliothek zu kommen. Dagegen hoffe ich, dass bis Dienstag eine Besserung eingetreten sein wird. Sollte es nicht der Fall sein, so werde ich Sie zur rechten Zeit davon benachrichtigen.

Hochachtungsvoll ergebendst
Dr. J. Klatt’.

completed work remained on Klatt's desk.⁹⁸ In response to this question, Klatt itemised all of his official tasks at the time:⁹⁹

⁹⁸ See Erman, Adolf: Richard Lepsius (1811–1884). In: *Literaturblatt für Orientalische Philologie* 1 (1883–4), p. 476, on 'Lepsius' Abscheu gegen nicht endgültig Fertiges'.

⁹⁹ Klatt, Johannes: Letter to Karl Richard Lepsius. Berlin 25.6.1877. *Acta Klatt* (n. 10), pp. 21–25:

'Der Aufforderung, über die Reste, die sich in den mir zugewiesenen Abtheilungen angesammelt haben, Bericht zu erstatten, entspreche ich hiermit. Ich hätte schon längst aus eigener Initiative von diesem Zustande Mittheilung gemacht, wenn ich nicht die Mißdeutung hätte befürchten müssen, daß ich es nur thäte, um Arbeit von mir abzuwälzen.

Die größte Arbeit, die mir noch bevorsteht, ist die Katalogisierung der 610 Bücher aus dem Petermann'schen Nachlaß, (im März d[es] J[ahres] erworben, acc. 215183–793; provisorischer Platz im Zimmer der libri impr[essi] rari). Die Erledigung einer solchen Menge Bücher, deren armenische Titel ich erst mühsam ins Deutsche übersetzen muß, erfordert Jahre. Vor einigen Monaten hatte ich Zeit, die ersten 10 Bücher von dieser Sammlung zu erledigen; seitdem bin ich nicht wieder dazu gekommen.

Eine ebenfalls sehr umfassende Arbeit, die nur deshalb schneller vonstatten gehen wird, weil sie mit meinen Privatstunden in Zusammenhang steht, ist die Katalogisierung der i[m] J[ahre] 1875 für 1438 Mark erworbenen Sanskritbücher (acc. 203277–418 und 205506–533; provisorischer Platz im Kartenzimmer Schrank 9). Von diesen Büchern haben nur einige neben dem orientalischen einen englischen Titel. Bei der Mehrzahl, die nur einen Titel in Dēvanāgarī-, bengalischen, Telinga-, Tamil- und anderen Charakteren hat, ergibt sich für mich die äußerst zeitraubende und unangenehme Arbeit, den Titel ins Deutsche zu übersetzen. Ich habe in diese Bücher damals die Accessionsnummer hineingeschrieben. Außerdem ist noch Alles für sie zu thun, da ich seitdem keine Zeit mehr dafür gehabt habe.

Die Anlage des Katalogs der libri impr[essi] Orientalis nach der neuen Bestimmung, daß jede Sprache eine besondere Abtheilung bildet. Vor einigen Monaten habe ich die beiden ersten Abtheilungen "Aethiopisch und Annamitisch" angelegt. Seitdem habe ich nicht wieder Zeit dazu gefunden.

Die Katalogisierung der im Kartenzimmer in den Schränken 9, 65 und 66 stehenden gedruckten Bücher und der in Schrank 8 stehenden Handschriften (unter den letzteren besonders die dritte und vierte Bühler'sche Sendung von Sanskrithandschriften und die schon vor einigen Tagen durch [Fedor] Jagor an die Bibliothek gekommenen 50 birmanischen Manuskripte). In Bezug auf das Eintragen der orientalischen Manuskripte ersehe ich aus den Schriftzügen, daß früher Herr Secr. Jochens die Güte hatte, die kurzen Angaben des Accessionskatalogs gleich in den Katalog der orientalischen Handschriften einzutragen. Ich stelle anheim, ob dies wieder geschehen soll. Wenn dagegen eine Katalogisierung erfolgen soll mit Angabe des ganzen Titels, des Verfassers, des Schreibers, des Datums und Orts, der Seitenzahl, der etwa vorhandenen Defecte u.s.w., so ist das auch wieder eine ganz langwierige Arbeit, mit welcher allein ich Monate lang zu thun habe.

Von einzeln gekauften gedruckten Büchern habe ich mit Ausnahme der polnischen Pflichtexemplare aus Posen und sonstiger werthloser Sachen nur noch Weniges einzutragen (darunter befand sich auch das Buch, welches die direkte Veranlassung zu diesem Bericht gegeben hat).

Ich bemerke in Bezug darauf, daß ich in der Zeit, die mir die Tagesgeschäfte übrig lassen, doch eben nur ein Buch nach dem andern vornehmen und in den Katalog eintragen kann, so wie ich darin von Herrn Dr. Schrader unterwiesen bin, und wie ich es nach meinen eigenen Erfahrungen für zweckmäßig halte.

Bin ich über irgend etwas falscher Meinung, so erbitte ich mir Instruction, wie ich es künftig machen soll. Desgleichen auch in Betracht des Bücheraussuchens.

1. Cataloguing 610 books in Armenian language, of the literary estate of his former teacher Julius Heinrich Petermann, which Klatt estimates to take 'years'.
2. Cataloguing (after working hours, during private time) 168 books in Sanskrit, including the 'unpleasant work' to translate the titles, written in different Indian scripts, into German.
3. Creating a new catalogue for printed Oriental books, arranged according to language, according to new rules (starting with Ethiopian and Annamite)
4. Cataloguing further books, the third and fourth consignment of Sanskrit manuscripts sent by Bühler, and 50 manuscripts in Burmese.
5. Cataloguing statutory copies of separable books published in Polish, sent from Posen.
6. Selecting books in answer to requests from readers.

In order to save time, Klatt recommended following the example of Secretary Julius Jochens,¹⁰⁰ who copied the short references for the Accession Catalogue straight into the Catalogue of Oriental Manuscripts, rather than producing full information on title, author, copyist, data and place, page-numbers, defects, etc., which would require 'months' to accomplish for the Sanskrit books. Klatt stressed that in the hours that remained after the day-to-day library business,¹⁰¹ he could only ever enter 'one book at a time' into the catalogue, that is, not do everything at once, following the instructions received from Julius Schrader (1808–1898), and his own judgment. Schrader had been the library reformer and instigator of the great subject catalogue of the KBB (Realkatalog),¹⁰² that was created on the basis

Es ist mir zuweilen in Bezug darauf von Herrn Dr. [Julius] Sybel gesagt worden: Sie geben sich zu viel Mühe. Ich erfülle vielleicht die Forderungen des Publicums zu penibel.

Da ich aber einsehe, wie nothwendig es ist, auf allen Gebieten im Allgemeinen Bescheid zu wissen, so wünsche ich sehr, mit dem Bücheraussuchen noch weiter beschäftigt zu werden. Jedoch mach ich den Vorschlag, mich alle zwei Monate wechseln zu lassen, bis ich sämtliche Bücher kennen gelernt habe, und mich dann auf so lange von den Tagesgeschäften zu dispensiren, bis ich die Reste aufgearbeitet habe.

Gehorsamst

Berlin, den 25. Juni 1877

Dr. Klatt'.

¹⁰⁰ One of Lepsius's confidants. See Erman: *Erinnerungen* (n. 28), p. 131.

¹⁰¹ Erman: *Erinnerungen* (n. 28), pp. 128 f., mentions the figure of ca. 60–70 book requests per day and librarian. Average figures for the daily users of the Library for 1884 are provided by Paunel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), p. 382: December 1884: 160 (co-present 79), January 1885: 189 (85), February: 204 (76), March: 166 (77). From 1878 onward the opening hours were from 9.00–15.00 (p. 386).

¹⁰² Roloff: *Aufstellung und Katalogisierung* (n. 48), pp. 146–51.

of his 1841/2 proposal between 1845 and 1881 through the collective effort of all librarians.¹⁰³ Klatt suggested that he be rotated every two months to enable him to get to know 'all the books', and thereafter to release him from day-to-day interaction with readers until he had completed the remainder of his cataloguing tasks.¹⁰⁴

In his reply of 26 June 1877, Lepsius suggested that Klatt should (a) focus on the recording of newly arrived books, and complete the remainder of his work before starting his summer holidays; (b) give up the production of extensive summaries of the contents of books and the translation of their titles, which could be done at a later stage; and (c) concentrate on the day-to-day business in the Oriental section. He also requested a written report

¹⁰³ Erman: *Erinnerungen* (n. 28), p. 131, recalls the disagreement between Schrader and Lepsius concerning the separate shelving of new accessions, introduced by Lepsius in 1874, which seemed to go against the thematical arrangement, which Schrader had established over many years. Schrader was the most important librarian at the KBB: He masterminded and supervised its entire re-organisation from 1841–81; using for the first time a card catalogue (*Zettelkatalog*) for the new alphabetical catalogue, which was started in 1863, using the cards that remained after a clean copy of the *Realkatalog* had been produced, and with time became the most important catalogue besides the subject catalogue. See also Roloff: *Aufstellung und Katalogisierung* (n. 48), p. 153, and Paunel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), pp. 382–4.

¹⁰⁴ The strains caused by the confined working conditions on the academic staff of the KBB, and the sometimes heavy-handed style of supervision by Lepsius, is evident in some of the letters of Wilhelm Adolf Erman (1850–1932), one of which, addressed to Chief Librarian Lepsius, mentions Klatt in passing:

'Sie sagten mir schliesslich, ich sei der einzige Beamte der Bibliothek, der beständig Ihren Anordnungen nicht Folge leiste! – Darf ich von Ihrem Gerechtigkeitsgefühl erwarten, dass Sie mir auch nachträglich noch Worte der Verteidigung gestatten werden.

Ich beginne mit dem einzigen genau präzisirten Tadel, den Sie aussprachen. Er bezog sich auf die Durchführung Ihrer Anordnung, dass der erste Tisch im Lesezimmer für die Leser von Handschriften und Kupferwerken reservirt sein, und die benachbarte Thür [zwischen den Expeditionszimmern und dem Lesezimmer] für das Publikum geschlossen gehalten werden soll. Obgleich nun seit mehreren Monaten Hr. Dr. Klatt mit den auf die Handschriftenbenutzung bezüglichen Geschäften betraut ist, ihn also jedenfalls die eigentliche Verantwortung für die Durchführung der Massregel trifft, so bin ich doch meines Platzes im Lesezimmer wegen an der Handhabung derselben in gewissem Grade betheilig, und deshalb auch gern bereit, die Verantwortung mitzutragen. [...]'. (Erman, Wilhelm: *Letter to Karl Richard Lepsius*. Berlin 1882?. SBB-PK, Handschriftenabteilung, Nachlass Erman, Kasten 4, Mappe 14, p. 11).

W. Erman and other custodians asked Lepsius to explain continuing underpayment: Erman, Wilhelm, A. Kopfermann, J. Klatt, Joh. Müller, H. Meisner, B. Mecklenburg: *An den Oberbibliothekar, Geheimen Regierungsrath Dr. Lepsius, Hochwohlgeboren*. Berlin 31.1.1884. In: *ib.*, p. 13. Lepsius replied that he will make an application accordingly, but demanded staff should refrain from writing such letters. Lepsius, Carl Richard: *Letter to Drs. Erman, Kopfermann, Klatt, Müller, Meisner, Mecklenburg*. Berlin 2.1.1884. In: *Karl Richard Lepsius 1810–1884 Ägyptologe, Sprachforscher, Bibliothekar* (n. 78), p. 12. The obituary of Lepsius by W. Erman's brother A. Erman: *Richard Lepsius* (n. 98) does not mention his ten years at the KBB at all.

from Klatt on the results of his cataloguing work by the end of July.¹⁰⁵ In a letter of 1 October 1877, Klatt in turn requested Lepsius to provide a proper workplace dedicated to him alone. The main problem, causing him much pain day-in and day-out, and delaying his work, he pointed out, was that he had to constantly meander between six different workplaces at the library, as a consequence of which he was confronted with many troubles: seats that he vacated for just a moment were often occupied by visitors, books, quills or ink pots went missing, etc. Had he known a solution, he would have pointed out this problem much earlier. It was only when he was working during the holiday period on the backlog of his cataloguing load, that he found that the connecting room between the library sections ‘Science of War’ and ‘Libri impressi rari’ would be most suitable as a dedicated workplace for him, since he was able to assemble there all the materials he needed and to complete much of his task. If this space would be allocated to him as his personal workplace, he would also be located nearer to the orientalists Moritz Steinschneider and Ludwig Stern, who he needed to consult regularly. Steinschneider and Stern would also appreciate it if the oriental catalogues, which other librarians hardly ever used, would be shifted to the room, to be closer at hand.¹⁰⁶ Lepsius replied that he saw himself unable to assign the connecting room to Klatt without

¹⁰⁵ Lepsius, Carl Richard: Letter to Klatt. Berlin 26.6.1877. Acta Klatt (n. 10), pp. 27–28: ‘Ich darf erwarten, daß die jetzt noch vorhandenen Reste vor Antritt des diesjährigen Urlaubs erledigt werden’.

¹⁰⁶ Klatt, Johannes: Letter to Karl Richard Lepsius. Berlin 1.10.1877. Acta Klatt (n. 10), pp. 29–32:

‘Meine Eingabe geht auf die Änderung eines Zustandes, welcher, je länger er dauert, desto unerträglicher wird. Ich wünsche einen ordentlichen Arbeitsplatz, an welchem ich alle Bücher und Handschriften, die ich zu katalogisieren habe – und die ich in meinem Bericht vom 25. Juni 1877 aufgezählt habe – aufstellen kann. Augenblicklich habe ich 6 verschiedene Arbeitsplätze in der Bibliothek. Um alle die Übelstände, die hieraus entstehen, zu schildern, könnte ich ganze Bogen füllen.

[1] Ein Hauptübelstand ist z.B., daß ich meistens erst nach langem Suchen oder gar nicht zu finden bin, da ich nicht immer Allen mittheilen kann, auf welchem von meinen Plätzen ich zunächst zu arbeiten gedenke.

2) Auf welchem meiner verschiedenen Plätze ich sitze, nicht lange, so brauche ich etwas, was auf einem der andern Plätze liegt. Ich muß minutenlang Gänge machen, es zu holen. Es ist ein ewiges, unseliges Hin und Hertragen der Utensilien und Bücher. Außerdem ist der Zeitverlust so groß, daß ich noch einmal soviel leisten würde, wenn ich einen Platz hätte.

3) Der Platz im Lesezimmer auf welchem ich die meiste Zeit zubringe, ist der allerunleidlichste. Ich gehe einen Augenblick fort und finde bei der Rückkunft meinen Platz von Jemand aus dem Publicum besetzt. Ein ander Mal finde ich meine Schreibfeder, mein Tintenfaß nicht mehr. Ich bin genöthigt, vielleicht von weit her ein anderes Tintenfaß zu holen, in welchem andersfarbige Tinte ist, so daß ich im Katalog eine Zeile, die ich mit schwarzer Tinte angefangen habe, mit blasser beende. Es ist ganz unmöglich, die unzähligen Kleinigkeiten zu nennen, die mir diesen Platz zur Qual machen.

requesting someone else to move to his present place in the reading room. Bookshelves would need to be set up as well, etc. The manuscript catalogues certainly could not be shifted, but would have to remain at their place in the manuscript cabinet in the reading room, because they had to be always at hand. Lepsius indicated that he was not entirely opposed to Klatt's proposition, but, in the 'general interest', as little change as possible would be preferable. At the end of his letter, Lepsius demanded again a detailed account of Klatt's work, as requested in his previous letter of 26 June 1877.¹⁰⁷ Klatt finally produced this report on 23 January 1878, immediately after a personal meeting with Lepsius,¹⁰⁸ who apparently invited Klatt to

Außerdem ist immer die Gefahr vorhanden, daß Bücher oder Handschriften, welche ich mir zum Eintragen hinlege, entwendet werden.

Ich hätte dies schon längst zur Sprache gebracht, wenn ich einen guten Vorschlag gewußt hätte, wo mir ein Platz anzuweisen ist. Jetzt weiß ich einen Platz, der sehr gut für mich passen würde, auf welchem ich schon ein Paar Wochen in den Ferien gesessen habe. Es ist das Zimmer, zwischen den Abtheilungen "Kriegswissenschaft" und "Libri impressi rari", welches ganz leer und unbenutzt ist.

1) Hier würde ich nicht weit von den Plätzen der Herren Steinschneider und Stern sitzen, mit denen ich häufig zu conferieren habe. Auch würde es für diese Herren sehr bequem sein, wenn die orientalischen Kataloge oben ständen. Dagegen werden von den anderen Herren Beamten die orientalischen Kataloge fast gar nicht gebraucht.

Ich glaube nicht, daß für die anderen Herren Beamten Unbequemlichkeiten entstehen, wenn ich diesen Platz einnehme. Der Weg nach dem Journalzimmer ist nicht weiter, als nach der Stelle, wo die Kataloge der Mathematik u.s.w. stehen.

In diesem Zimmer könnte ich die von mir einzutragenden Bücher und Handschriften, die jetzt an 6 verschiedenen Stellen der Bibliothek verstreut stehen, übersichtlich zusammenstellen und das Zusammengehörige zusammen erledigen.

Meine gehorsamste Bitte geht dahin, zu genehmigen, daß ich – und zwar unter Mitnahme der Kataloge, in welche ich die Eintragungen besorge – dieses Zimmer zu meinem Arbeitsplatz einrichte.

Berlin, den 1. October 1877

Dr. Klatt'.

¹⁰⁷ Lepsius, Carl Richard: Letter to Klatt. Berlin 8.10.1877. Acta Klatt (n. 10), pp. 33–34.

¹⁰⁸ Klatt: Letter to Lepsius 23.1.1878 (n. 38), pp. 35–38:

'Auf die Aufforderung, anzugeben, wie viele Bücher ich seit meinem letzten Bericht eingetragen habe, gebe ich an, daß es nach Ausweis der von mir geschriebenen Titelzettel

occidentalische Bücher c. 200,

slawische „ c. 300

sind. Die orientalischen Zettel habe ich schon abgegeben zur Einordnung unter die übrigen, nach der Größe des Packe[n]s, derer ich mich noch erinnere, sind es etwa 600 gewesen.

Was nun die Erledigung der übrigen Bücher betrifft, so gehen meine Vorschläge dahin: Für die Petermann'sche armenische Bibliothek schlage ich vor, daß dieselbe zusammen bleibt und unter der fortlaufenden Nummer: "Libri armenici 1–610" eine Abtheilung der Libri impr[essi] orientales bildet. Es müßte dann im Katalog der Libri impr. orient. die Notiz zugefügt werden, daß aus der Rücksicht, diese Bibliothek zusammenzulassen, ausnahmsweise auch Bücher mit Titeln in latein[ischen] Lettern unter die Libri impr. orient. aufgenommen seien.

Bei dieser Behandlung ist es auch möglich, sämtliche Bücher zu behalten, während sie sonst in ihrer Mehrzahl zu den Doubletten würden gegeben werden. Ich schlage ferner vor,

make more constructive suggestions for an improvement of the working conditions at the library. Staff motivation had to be maintained.

Klatt first stated that he had written slips of paper (*Zettel*) with booktitles for circa 200 Occidental and 300 Slavic books and for about 600 books written in Sanskrit. He does not specify the time-period in his letter, but it is likely to have been in 1876–77. For the swift completion of the remaining work, he made several suggestions. The first was to create under the rubric *Libri impressi orientales* a new category of printed Oriental books, namely *Libri impressi orientales armenici*, rather than using simply a running number, which would lead to their disappearance in an ocean of books on the top floor of the Library, and effectively render them unprocessed and

daß mir behufs schneller Erledigung ausnahmsweise einer von den Hilfsarbeitern für eine kurze Zeit beigegeben wird, um die lateinischen gedruckten Titel auf Zettel zu schieben. Es sind c. 300 Bücher mit solchen Titeln, und dürfte dies – täglich 5 Stunden gerechnet – eine Arbeit von höchstens 8 Tagen sein.

Ich schlage ferner vor, daß behufs Anlegung der Abtheilung “*Libri impressi orientales*” verschiedenfarbige Etiquettes gedruckt werden, und zwar je von denselben Farben, wie die Etiquettes für die orientalischen Handschriften. Es würde dann z.B. das neueste Buch der Petermann’schen Bibliothek folgende Signatur führen:

mit Bleistift geschrieben *Libri impr. or. Armen. 1,*

ein farbiges Etiquette auf den Rücken geklebt, auf welchem [L.] *Armen. 1* gedruckt ist.

Dagegen rathe ich davon ab, die Bücher ohne weitere Katalogfixierung nur mit einer fortlaufenden Nummer zu versehen und sie aus der Nähe meines Arbeitsplatzes, wo sie jetzt stehen, an eine andere Stelle oben in der Bibliothek, wo sie definitiv verloren sind, zu bringen. Das bedeutet doch nichts Anderes, als sie unerledigt bei Seite schaffen. Ich glaube, daß eine solche Gewaltmaßregel jetzt nicht nöthig sein wird, wo ich nicht mehr wie bisher $\frac{3}{4}$ der ganzen Zeit auf andere als orientalische und slawische Sachen zu verwenden brauche [Lepsius added a question mark here].

Dagegen halte ich es für sehr zweckmäßig, die Professoren der Universität u.s.w. mehr heranzuziehen, als es bis jetzt geschehen ist. Ich formuliere meinen Vorschlag dahin, (auf die directe Aufforderung, Vorschläge zu machen), an die unten bezeichneten Herren ein Schreiben richten zu lassen, worin dieselben gebeten werden, zu einer bestimmten Zeit nach der Bibliothek zu kommen, um mit ihrem Rath die Beamten zu unterstützen; nämlich 1) Prof. Sachau für Arabisch, Persisch, Türkisch und Armenisch (auch Syrisch u.s.w.), 2) Prof. Jagić für slavische Sprachen, 3) Prof. Weber für Sanskrit, 4) Prof. Schott für Finnisch, Mongolisch, Chinesisch u.s.w., 5) Prof. Joh. Schmidt für celtische Sprachen, 6) Prof. Tobler für Rumänisch.

In eben erfolgter mündlicher Besprechung bin ich angewiesen worden, zuerst an die Trübnerschen Sanskritbücher zu gehen und zwar zuerst diejenigen vorzunehmen, bei welchen vorauszusehen ist, daß sie keine Schwierigkeiten machen werden, also vor allem die mit Titeln in lateinischen Buchstaben, die übrigen für Prof. Weber zurückzulegen, dann ebenso unter den Petermann’schen armenischen Büchern die leicht zu erledigenden herauszusuchen und die übrigen für Prof. Sachau zurückzulegen. Wonach ich mich richten werde.

Gehorsamst

Berlin, den 23. Januar 1878

Dr. Klatt’.

inaccessible, and to keep Petermann's collection of books in Armenian language together, including books with titles printed in Latin script.

Klatt also requested that a casual library assistant should record the ca. 300 titles of Petermann's collection written in Latin script, which would take about eight days, according to his calculation, given a five hour working day, and twelve books per hour.

He also suggested to use distinctively coloured shelfmarks for the *Libri impressi orientales* following the example of the manuscript collection.

Lastly, Klatt requested professorial expertise from the university for cataloguing texts in languages and scripts no-one at the library had reliably mastered – such as printed books in Indian languages, which Klatt suggested Weber should help to catalogue. Klatt proposed mainly the names of professors of the University of Berlin, who were already engaged in the ongoing large-scale project of cataloguing the manuscript collections of the KBB:

1. Eduard Sachau (Arabic, Persian, Turkish, Armenian, Syriac)
2. Vratoslav Jagić (Slavic languages)
3. Albrecht Weber (Sanskrit)
4. Wilhelm Schott (Finnish, Mongolian, Chinese)
5. Johannes Schmidt (Celtic languages)
6. Adolf Tobler (Rumanian)

Klatt's suggestion, to create a separate category for Armenian books, was accepted. The catalogue of the *Libri impressi in oriente Armenici* provides a list of consecutively numbered titles of books in the original Armenian script or transliteration and with a German translation or brief description added in brackets, if deemed necessary.¹⁰⁹ Formerly, books donated by

¹⁰⁹ The catalogue of the signatures *Libri impr. or. Armen.* still exists:

‘Das Verzeichnis für Armenisch mit der von Klatt vorgeschlagenen und tatsächlich neu eingeführten Signaturengruppe *Libri impr. or. Armen.* ist noch in der Orientabteilung der SBB-PK vorhanden. Es handelt sich um Zettel im Format 10x11,5 cm, die eingebunden wurden. Auch die älteren Einträge stammen aber nicht ausschließlich von Klatts Hand. Der Druck mit dem jüngsten Erscheinungsjahr ist von 1915, ehemals *Libri impr. or. Armen.* 557, später *Zy 2131/115*, akzessioniert 1916. Es wurden also bis 1916 *Libri impr. or. Armen.* Signaturen vergeben. Das Verzeichnis reicht bis *Libri impr. or. Armen.* 558. Wegen seiner Ordnung nach Signaturen erfüllte das Bändchen die Funktion eines Standortkatalogs.

Klatts Vorschlag, die 610 Drucke aus dem neu erworbenen Nachlass Petermann beizumengulassen, gleichgültig, ob die Bücher in armenischen oder lateinischen Lettern gedruckt sind, und diesen die neu einzuführenden Signaturen von *Libr. Impr. or. armen.* 1–610 zu geben, wurde nur teilweise entsprochen, denn komplett zusammengelassen hatte man die Petermannsche armenische Bibliothek nicht. Im Katalog der Bücher mit den

scholars such as Petermann were first labelled under the name of the donor with a consecutive number, and then under an individual signature. The two different signatures were at some stage entered into a partly typed and partly handwritten concordance of books acquired from Heinrich Friedrich von Diez (1751–1817), Julius Freiherr von Minutoli (1804–1860), Julius Heinrich Petermann (1815–1876), Aloys Sprenger (1813–1893), Johann Gottfried Wetzstein (1815–1905),¹¹⁰ and other acquisitions, titled *Libri in oriente impressi (arabici, persici, syriaci, turcici, hindustanici, armenici)*, to refer to the new shelfmarks of the Realkatalog¹¹¹ The concordance contains only lists of numbers in typescript and equivalent handwritten signatures. Books written in a particular language were evidently at first consecutively numbered and later given proper library signatures, which are added in handwriting. It is recorded here that several volumes had been given to the collection of duplicates.

The two original catalogues for the Petermann collection I and II¹¹², acquired by the library in 1852–56 and 1867, indicate that, as far as printed books of special collections were concerned, the method of cataloguing was not properly thought through at the time. The experimentation with different cataloguing methods (name of the donor, language, general catalogue, and combinations) was later given up, and books individually entered into the general catalogue, whereas manuscripts from Petermann acquired until 1873 were still recorded under the signature *Peterm. II Nachtr.*¹¹³ The ensuing problem that these entries could not be accurately processed by non-specialists became acute at the time of the creation of

Signaturen Libri impr. or. Armen. gibt es keinen Hinweis auf Titel in lateinischer Schrift und auch der von Klatt vorgeschlagene Vermerk bezüglich der Ausnahmeregel existiert nicht. Auch passt die höchste Signatur 558 nicht zur Anzahl der 610 Bücher der armenischen Bibliothek Petermanns. Offenbar hatte man den 300 Werken mit Titeln in lateinischer Schrift andere Signaturen gegeben' (S. Schmitt, personal communication, November 2020).

¹¹⁰ On the acquisition of these and other collections, see Klatt, Johannes: Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin. In: Centralblatt für Bibliothekswesen 7(1890) 5, pp. 177–196; Schmieder-Jappe: Sammlung (n. 57), pp. 12 f.

¹¹¹ KBB: Libri in oriente impressi, 1 f., 49 f., 61, 74, 81–95. Petermann had no books in Syriac.

¹¹² KBB: Petermann II, the apparently oldest list of manuscripts and books offers a date: 24 August 1870.

¹¹³ Dillmann, August: Verzeichniss der Abessinischen Handschriften. Berlin: Buchdruckerei der Königlichen Akademie der Wissenschaften 1878 (Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin; 3). Klatt: Die Handschriften-Verzeichnisse (n. 110), p. 181, notes that the manuscripts acquired from Bühler ended up in the general catalogue 'Manuscripta orientalia', because they were bought not at once, but over many years.

the Union Catalogue of Prussian libraries, first planned in 1895, and essentially completed in form of slips of paper in 1926. The result was that the oriental literature, written in non-European languages, was left out and, following the example of the British Library, reserved for specialist catalogues.¹¹⁴

In 1878, the library was re-organised. Many manuscripts were moved to dedicated rooms, and the structure of the manuscript collection turned from a thematic to a linguistic arrangement. Klatt was fully involved in this work, and implemented with great enthusiasm the re-organisation of the manuscripts according to linguistic categories. He repeatedly proposed to Lepsius to apply the same 'solely correct principle' to the collection of printed books published in the Orient or in a particular Oriental language, which, in his view, should be shelved together with printed books in western languages written on these languages (and cultures). Klatt suggested to create three sections, *Orientalia*, *Slavica*, and *Linguistics*, and the respective sub-sections. His vivid description of the difficulties of locating useful information on a particular field in the Library culminates in the remark that at present the reader needed a full course of study to get an overview of the relevant books in the collection.¹¹⁵ It is difficult to say to what extent his ideas were taken into consideration.

¹¹⁴ Erman, Wilhelm: Vom preußischen Gesamtkatalog. In: Zentralblatt für Bibliothekswesen 21 (1904) 11, pp. 491 f.

¹¹⁵ Klatt: Letter to Lepsius 23.1.1878 (n. 38); and Klatt, Johannes: Letter to Karl Richard Lepsius. Berlin 6.8.1878. *Acta Klatt* (n. 10), pp. 13–15:

‘Nachdem die Umstellung der orientalischen Handschriften ihrem Abschluß nahe gerückt ist, und sich die neue Ordnung nach Sprachen schon jetzt vorzüglich bewährt hat, tritt die Frage nach einer etwaigen eben solchen Umstellung der gedruckten Bücher näher. Von der heillosen Zerstreuung der sprachwissenschaftlichen Bücher giebt das eine Vorstellung, daß z.B. die Sanskrit-Grammatik und Wörterbücher bei der “Oriental[ischen] Literatur” stehen, die assyrischen bei “Inschriften”, die ägyptischen bei der Geschichte von Afrika, die samaritanischen bei der Theologie u.s.w., daß folgende 3 Bücher von Prof. Weber, Indische Studien, Indische Literaturgeschichte, Indische Streifen, jedes in einem anderen Stockwerk sich befindet.

Man hört von Orientalisten die Äußerung, je mehr man in die Bibliothek eingeweiht würde, desto mehr sähe man, wie reich sie eigentlich sei. Offenbar ist das eine mangelhafte Einrichtung, wenn erst ein Studium erforderlich ist, um das Vorhandene zu überblicken; sondern jeder Gelehrte muß die zu seiner Wissenschaft gehörenden Bücher übersichtlich neben einander finden.

Nun ist aber die Ordnung nach Sprachen das einzig richtige Princip. Der Jurist, der Arzt, der Theolog, der Mathematiker, der Musiker, alle müssen sich an den Orientalisten wenden, wenn sie den Inhalt der betreff[enden] orientalischen Werke kennen lernen wollen.

Ist es aber praktisch ausführbar, ist es möglich, gegen ein 30 Jahre lang durchgeführtes falsches System anzukämpfen?

Ich glaube, daß es auch in der weitesten Ausdehnung ausführbar ist, wenn man das

The apparent triviality of the disputes concerning Klatt's workload and workplace, conducted mainly through an exchange of official letters rather than personal consultation, was symptomatic, reflecting well-documented fundamental problems of lack of space, organisation, and leadership at the KBB.¹¹⁶ Because of the increasingly cramped conditions, the KBB was not fit for purpose anymore, and had to be restructured.¹¹⁷ In 1873, it had only 74 places for readers to offer in the Reading Room, 8–10 in the Journal Room, and none for joint storage or reading of manuscripts, which were placed in cabinets at different locations of the KBB, and lent to readers.¹¹⁸ Staff found themselves without proper work spaces, which poisoned the atmosphere for everyone involved. There was space for 7 in the workroom

einfache System anwendet, welches ich in Vorschlag bringe. Ich schlage nämlich vor, daß ebenso wie bei den Handschriften die bisherigen Nummern unverändert gelassen werden, daß nur die betreffenden Bücher mit verschiedenfarbigen Etiquetten (ebenso wie die Handschriften) versehen und nach Sprachen zusammengestellt werden.

Meine Vorstellung geht dahin:

3 neue Abtheilungen einzurichten,

Orientalia

Slavica

Linguistik,

(bloss die im Orient gedruckten Bücher herauszunehmen, wäre eine halbe Maßregel und würde beinahe dieselbe Mühe und Zeit kosten), und in diesen Abtheilungen alle Bücher zu vereinigen,

die in den betreff[enden] Sprachen geschrieben sind, gleichviel welchen Inhalt sie haben, die über die betreffenden Sprachen (und das Land und Volk) handeln, gleichviel in welchen Sprachen sie geschrieben sind.

Ich habe in diesem Sinn den ersten Katalog: Encyclopädie (A), Titel für Titel durchgesehen, wozu ich ½ Stunde brauchte, und dabei 6 Bücher gefunden, die ev[entuell] herauszunehmen wären: 1 Sanskrit, 1 rumän[isches], 1 russ[isches], 2 poln[ische] u[nd] 1 ungarisches.

In derselben Weise müßten sämtliche 400 Kataloge durchgesehen werden, welche Arbeit, verglichen mit den unübersehbaren Vorteilen, nicht zu groß erscheint. Die Arbeit kann jederzeit abgebrochen und wieder aufgenommen werden.

Berlin, den 6. August 1878

Dr. Klatt'.

¹¹⁶ See Erman: *Erinnerungen* (n. 28), pp. 130–6, 169–209; Kastan, Isidor: *Berlin wie es war*. 6. Aufl. Berlin: Mosse 1919, cited by Mehlitz: *Richard Lepsius* (n. 38), p. 286.

¹¹⁷ Staff had to work at many separate places, because due to the lack of space even manuscript collections had to be dismembered and shelved at different locations. See Lülfiing, Hans: *Die Handschriftenabteilung*. In: *Deutsche Staatsbibliothek. 1661–1961*. I. (n. 4), pp. 319–380, here p. 339:

‘Die seit der Gründung der Bibliothek überkommene geschlossene Aufstellung der Handschriften mußte aufgegeben werden. Die wiederholt eingegangene Verpflichtung, einzelne Sammlungen gesondert aufzustellen, förderte die Zerstreung der einzelnen Bestandsgruppen im Hause [...]’.

¹¹⁸ Lülfiing: *Handschriftenabteilung* (n. 117), p. 339, mentions that the ‘oriental and non-European manuscripts’ were located on the 4th floor of the Southern Pavilion of the KBB:

for librarians. Visitors had no access to catalogues, and one third of all book requests were returned unsuccessfully, often because the book could not be located.¹¹⁹ In May and June 1873, before commencing his period of full employment as Chief Librarian, Lepsius sent a *Denkschrift* to the Prussian Minister of Culture, Adalbert Falk (1827–1900), detailing the ruinous conditions at the library,¹²⁰ and Theodor Mommsen (1817–1903)¹²¹ did the same in a speech to the parliament (Abgeordnetenhaus) on 31.1.1874. Since the money for the suggested building programme could not be raised to ameliorate the situation, the library moved part of its operations to the adjacent Niederländische Palais in 1884,¹²² where Klatt worked as well.¹²³

¹¹⁹ Rose, in Mehlitz: Richard Lepsius (n. 38), p. 294.

¹²⁰ Lepsius 1873, summarised by Leyh: Lepsius als Bibliothekar (n. 38), pp. 33 f.:

‘Schon im Mai und Juni 1873 trug Lepsius dem Kaiser die Raumnöte der Bibliothek persönlich vor und unmittelbar darauf in einer Denkschrift dem Kultusminister Falk: die Zustände der Königl. Bibliothek seien auf einen Punkt gekommen, der zum Ruin der Anstalt führen müsse; ohne Bibliothek keine Wissenschaft, und ohne Bücher keine Bildung überhaupt. Die Bücher seien vielfach in zwei Reihen aufgestellt, Serien auseinandergerissen, Fussboden und Tische belegt, ungebundene Schriften in Haufen gestapelt und unbenutzbar, selbst Verkehrstreppen seien mit Gerümpel angefüllt und kaum passierbar. Das Lesezimmer, Journalzimmer, die Bücherausgabe, die Arbeitsräume der Beamten seien eng, finster, armselig. Das Arbeitszimmer der Bibliothekare könne zur Not 7 Personen aufnehmen. Selbst der Realkatalog, die wissenschaftliche Hauptleistung der Bibliothek, ist ausserhalb des Hauses entstanden in den Privatwohnungen der Bibliothekare und anderer Berliner Gelehrter, da in der Bibliothek der Arbeitsraum fehlt. Das Lesezimmer hat nur 74 Plätze, in dem nur beschränkt zugänglichen Zeitschriftenzimmer befinde sich ein einziger Tisch für nicht mehr als 8–10 Personen; ein Handschriftenbenutzungszimmer gibt es überhaupt nicht. Nicht wegen Mangel an Geld, sondern aus Raummangel mussten selbst Forschungswerke abbestellt werden. Kaum verständliche Lücken sind entstanden wegen mangelhafter Übersicht und Wachsamkeit der Bibliothekare, es fehlen Rankes Englische Geschichte, es fehlen die maßgebenden neuen Ausgaben von Lessing, seit 1851 fehlen alle ausländischen Zeitungen. Für das ungeheure Gebiet der Naturwissenschaften und Medizin war ein einziger Referent bestellt’.

¹²¹ Mommsen: Über die königliche Bibliothek (n. 64), pp. 216 ff.

¹²² On Lepsius’s report on the reorganisation of the library to the Government in 1884, see Schmitz: Das Gutachten von Richard Lepsius (n. 38).

¹²³ Mehlitz: Richard Lepsius (n. 38), p. 293; Leyh: Lepsius als Bibliothekar (n. 38), pp. 34 f.:

‘Ein neues Bauprogramm von 1878 bedeutete, historische gesehen, einen Fortschritt vor allem in den Raumgruppen für die Benutzer und für die Bibliothekare. Aber auch spätere Entwürfe mussten zurückgestellt werden, da es nicht gelang die finanziellen Ansprüche der verschiedenen Vorbesitzer des grossen Baugeländes abzuklären. So begnügte man sich zunächst mit dem Umbau eines Teiles des an die Bibliothek anstossenden Niederländischen Palais zu Bücherdepots, der Mittelsaal der Kommode wurde als neuer Lesesaal eingerichtet, das alte Lesezimmer als Hauptgeschäftsraum. Es war wiederum nur eine sehr kostspielige Notlösung für die nächsten Jahrzehnte. Trotzdem hat Lepsius in der Geschichte der Königl. Bibliothek eine wesentliche Stellung als idealer Bauherr. Es ist ihm gelungen, die ihm als wichtig erscheinenden Punkte durchzusetzen und für die Dauer zu sichern. Dass die Bibliothek heute auf dem Akademieviertel steht, ist sein grosses Verdienst, das er sich schon bei den ersten Verhandlungen von 1873 erworben hatte’.

Lepsius directed all librarians to work only five hours per day at the library itself and to complete much of their bibliographic and research work at home.¹²⁴ At the same time, he demanded that staff should spend at least half an hour per day on customer service.¹²⁵

As his letter from 23 January 1878 indicates, Klatt himself was mainly concerned that three quarters of his working time were spent on matters other than books in oriental and Slavic languages, for which he was, after all, employed. He also conceded his lack of linguistic competence in certain areas, which had prevented him from advancing more rapidly with the tasks that were assigned to him. Lepsius, in turn, conceded that it was unreasonable to request a librarian to learn and master numerous difficult languages on the side. He suggested that first Klatt should catalogue printed Sanskrit texts whose titles were written in Latin script, as in Trübner's catalogue, and other texts that were easy to catalogue. He should consult with Albrecht Weber and others as far as difficult items were concerned.

¹²⁴ From 1875 onward 34 office hours per week were obligatory. See W. Erman: *Erinnerungen* (n. 28), pp. 124 f. Lepsius spent only about 1–2 hours per day at the Library. See Mehlitz: *Richard Lepsius* (n. 38), p. 295.

¹²⁵ Leyh: *Lepsius als Bibliothekar* (n. 38), pp. 38 f.

‘Nach dem Vorbild der Bibliothek des Britischen Museums gedachte Lepsius auch die Königl. Bibliothek allmählich als Präsenzbibliothek einzurichten, die nur der streng wissenschaftlichen Arbeit zu dienen habe; die Studenten seien auf die weiter auszubauende Universitätsbibliothek abzuleiten. Dass diese Frage auch später immer wieder auftauchte, beweist ihre andauernde Aktualität. Als unmittelbar fruchtbar erwies sich die Anordnung, dass die Kustoden aller Abteilungen täglich eine halbe Stunde sich den Bestellzetteln zu widmen haben; nur auf dem Weg über die Prüfung des Bedürfnisses der Benutzer lassen sich Sachkenner für die wissenschaftlichen Fächer heranziehen.

In der Gesamtorganisation war die Königl. Bibliothek unter Pertz in einem primitiven Zustand verblieben. Erst Lepsius forderte den Generaldirektor mit weitgreifenden Befugnissen; unter seiner einheitlichen starken Leitung sollten 5 Abteilungsdirektoren stehen für Druckschriften, Handschriften, Musik, Karten und Spezialsammlungen. 17 Kustoden, 17 wissenschaftliche Assistenten und 5 Sekretäre sollten den Beamtenkörper, ohne die Diener, auf 43 Köpfe ergänzen gegenüber 12 des damaligen Standes.

In welchem Maße sich Lepsius mit der Natur der bibliothekarischen Arbeit vertraut gemacht hat, zeigt sein begründeter Vorschlag, die Arbeitszeit für die akademischen Beamten grundsätzlich auf 5 Stunden am Tag zu begrenzen [Leyh: *Lepsius als Bibliothekar* (n. 38), p. 36, n. 1: Die wissenschaftlichen Beamten mit weniger als 15 Dienstjahren hatten eine Arbeitszeit von 6 Stunden]; der immerhin mehr oder weniger mechanische Bibliotheksdienst, der indes seiner Natur nach nur von Gelehrten versehen werden könne, lasse ein vorzeitiges Erschlaffen der geistigen Spannkraft befürchten. Um es daher den älteren Beamten zu erleichtern, durch eigentliche wissenschaftliche Arbeit die nötige Geistesfrische sich zu bewahren, liege diese Ordnung durchaus im Interesse des Dienstes. Als stehende häusliche Arbeit sei sämtlichen wissenschaftlichen Beamten die Pflicht aufzuerlegen, Bibliographien, antiquarische und Auktionskataloge sowie kritisierende Journale sorgfältig zu studieren. Nur durch vereinte Wachsamkeit können positive und negative Sünden bei den Anschaffungen vermieden werden’.

In 1880, when Klatt was promoted to the position of Custodian, Lepsius still reminded him of his duties of punctual adherence to the office hours and maintenance of a satisfactory mode of conduct.¹²⁶ The scientific librarians of the KBB were expected to keep up with their respective academic fields, and encouraged to do research in addition to their obligatory duties at the library. It seems therefore likely that Klatt's day-to-day duties at the library suffered from his increasing scholarly commitments (Klatt published his first article based on a Prakrit Jaina manuscript one year later).

Lepsius was certainly not easy to work with,¹²⁷ and it is clear to see why most of the senior staff held negative opinions about his regime. But even his critics praised him for having moved the library forward from its desolate state during the last years of the stewardship H. Pertz, bringing in money, new talented staff, and rationalising procedures, taking into account the point of view of a user of the library, while setting in place proper plans for the future.¹²⁸

V. The acquisition of Jaina manuscripts by the Royal Library in Berlin in 1873–78

After the belated publication of his *Jaina-Onomasticon*, a monumental bio-bibliographic reference work, Klatt is now recognised as one of the pioneers of Jaina Studies. He started investigating Jaina texts relatively late in his brief scholarly life, due to the chance acquisition of a great number of Jaina manuscripts by the KBB between 12 October 1873 and 1 May 1878.¹²⁹ These hitherto unknown texts had to be entered into the accession catalogues, properly catalogued, and their contents studied and placed within the archives of scholarly knowledge. As part of the academic circle of Albrecht Weber, who took on the task of cataloguing and studying these new manuscripts, Johannes Klatt engaged with the Jaina materials as

¹²⁶ Lepsius: Letter to Klatt 25.9.1880 (n. 74) informed Klatt of his promotion to Kustos and an improved salary of 3,000 Mark and 540 Mark housing allowance from 1 October 1880, adding:

‘Ich hege die feste Hoffnung, daß Sie bemüht sein werden, durch eine geschickte und pflichtgetreue Ausführung der Ihnen nunmehr theilweise unter eigener Verantwortlichkeit obliegenden wichtigen Dienstgeschäfte, durch pünktliche Einhaltung der Dienststunden und durch Ihr sonstiges Verhalten sich meine Zufriedenheit zu erwerben’.

¹²⁷ Erman: *Erinnerungen* (n. 28), pp. 132 f., missed ‘the stringent sense of justice’ (das strenge Gerechtigkeitsgefühl) in Lepsius.

¹²⁸ Leyh: *Lepsius als Bibliothekar* (n. 38), p. 39; Paunel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), pp. 394–401; Krause: *Richard Lepsius* (n. 38); Ippel, in *Mehlitz: Richard Lepsius* (n. 38), p. 294.

¹²⁹ See n. 77.

well. In his capacity as Assistant Librarian for the Oriental Collections, he started cataloguing the manuscripts from about 1875, in place of Weber,¹³⁰ after familiarising himself further with the Jaina Prakrits. In 1879, he published a list of the Jaina manuscripts at the Royal Library in Berlin, with an added note, which hinted at Weber's forthcoming catalogue, without mentioning his name: 'A closer investigation of the manuscripts I do not consider as timely, since a comprehensive catalogue will appear in the next years'.¹³¹ As part of his stocktaking and dissemination duties, he also produced an article on print editions of Sanskrit texts from India held by the KBB.¹³² The craft of the cataloguer and bibliographer, the bedrock of any modern science, was not learned by the pioneers of Oriental Studies. As far as one can tell, they invented their own rules, as they went along, and learned from paradigmatic specimens, and from each other's mistakes. Subsequently, Klatt focussed on the study of Jaina history, in particular the lineages of the mendicants and their literary works, to establish who's who in Jaina literary history.

Klatt himself is one of the best sources for the history of the collections of Indian manuscripts at the Royal Library in Berlin and of their catalogues.¹³³ In a review of the first ten manuscript catalogues of the KBB, published between 1853 and 1889, Klatt points out that Berlin had turned

¹³⁰ When exactly he was entrusted with this task is not entirely clear. A comparison of the handwritings suggests that he wrote his first entry into the accession catalogue for manuscripts on 25 October 1875. See KBB: *Accessio manuscriptorum 1863–1886*, pp. 41a–42.

¹³¹ Klatt: *Die Jaina-Handschriften* (n. 77), p. 478:

'Eine nähere Untersuchung der Handschriften halte ich nicht für zeitgemäss, da ein ausführlicher Katalog in den nächsten Jahren erscheinen wird'.

¹³² Klatt, Johannes: *Indien*. In: *Jahresberichte der Geschichtswissenschaft*. Im Auftrage der Historischen Gesellschaft zu Berlin herausgegeben von F. Abraham, J. Hermann und Edm. Meyer. II. Jahrgang 1879. Berlin: Mittler & Sohn 1881, pp. III: 236–241 (*Neue Zeit*).

¹³³ Klatt: *Die Handschriften-Verzeichnisse* (n. 110), draws in the reports by Pertz: *Vorrede* (n. 61), pp. xi–xiv; Weber: *Sanskrit-Handschriften* (n. 61), p. xxiv; Bühler, Georg: *Über eine kürzlich für die Wiener Universität erworbene Sammlung von Sanskrit- und Prakrit-Handschriften*. In: *Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften*, Band 99, Heft 2, Wien 1882, pp. 563–579; Bühler, Georg: *Two lists of Sanskrit MSS. together with some remarks on my connexion with the Search for Sanskrit MSS*. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 42 (1888), pp. 530 f.; and documents collected in the KBB: *SBB-PK, Handschriftenabteilung, Acta III C 44*, KBB: *Accessio manuscriptorum 1863–1886*. The main source on the history of acquisition of the Jaina manuscripts in 1873–78 later became Weber, Albrecht: *Vorwort*. In: *Verzeichniss der Sanskrit- und Prakrit-Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin*. Zweiter Band. Dritte Abtheilung. Berlin: Asher 1891 (*Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin*; 5,3), pp. iv–xviii. See also Windisch, Ernst: *Geschichte der Sanskrit-Philologie und indischen Altertumskunde*. Teil I–II. Berlin, Leipzig: de Gruyter 1920, p. 347; Auster: *Die Orientalische Abteilung* (n. 63), pp. 282–4; Paniel: *Die Staatsbibliothek* (n. 4), p. 374.

into the centre of Sanskrit studies in Germany only because of the acquisition of the Chambers Collection, bought for the Royal Library in Berlin on 20 May 1842 at the behest of King Friedrich Wilhelm IV: a bundle of 210 Sanskrit manuscripts containing 845 texts,¹³⁴ according to the auction register produced by Duncan Forbes (1798–1868), which according to Weber's (1853)¹³⁵ catalogue amounted to 1,340 partly fragmentary manuscripts, amongst them many Vedic texts, which the judge Sir Robert Chambers (1737–1803) had procured during his years in Calcutta 1774–99. The same can be said about the arrival of previously unknown Jaina manuscripts in Berlin, which stimulated the exploration of Jaina literature in similar ways. On recommendation of A. Weber, the Royal Library acquired a great number of Jaina manuscripts, in several instalments, through the offices of Georg Bühler, then Educational Inspector of the Government of Bombay in Surat, after written permission was given by C. Gonne, Secretary to the Government of Bombay on 30 June 1873 for 'supplying the Royal Library of Berlin with copies of such sacred writings of the Jainas as have already been collected for Government'.¹³⁶ From 1868 until his departure from India in 1881, for health reasons, Bühler procured more than 506 manuscripts¹³⁷ for the Royal Library,¹³⁸ from 1873 also Jaina manuscripts, while presenting his private collection of 321 Sanskrit manuscripts to the India Office Library in London, and arranging for the acquisition of 74 Jaina, 26 Brahmanical and 2 Hindi manuscripts from the specialist trader Seth Bhagvāndās Kevaldās in Surat¹³⁹ by the University

¹³⁴ Pertz: Vorrede (n. 61), p. xiv.

¹³⁵ Weber: Sanskrit-Handschriften (n. 61), p. xxi.

¹³⁶ Bühler's letter is reprinted in Weber: Vorwort (n. 133), p. viii:

'From C. Gonne Esqu. Secretary to Government Bombay to K. M. Chatfield Esqu., B. A., Ag. Director of Public Instruction, Poona. Sir,

I am directed to acknowledge the receipt of your letter of the 19th June last No. 1395, and in reply to State, that there appears to His Excellency the Governor in Council to be no objection to Dr. Bühler's supplying the Royal Library of Berlin with copies of such sacred writings of the Jainas as have already been collected for Government.

I have the honour etc.

(signed) C. Gonne, Secretary to Governor.

Bombay Castle, 30. June 1873'.

¹³⁷ Klatt refers the reader to Bühler: Two lists (n. 133), p. 534, n. 1.

¹³⁸ The accession dates are listed in Weber, Albrecht: Verzeichniss der Sanskrit- und Prākṛit-Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Zweiter Band. Dritte Abtheilung. (n. 133), pp. 1233 f.

¹³⁹ A Jaina Bhāūsāra [Bhāvasāra] (member of a dyer caste) by birth. See Glasenapp, Helmuth von: Der Jainismus. Eine indische Erlösungsreligion. Berlin: Alf Häger 1925 (Kultur und Weltanschauung; 1) (Reprint: Hildesheim: Olms 1984, p. 325).

Library in Vienna.¹⁴⁰ In this and other ways, Bühler played a pivotal role in the creation of the very foundations for Jaina Studies in Europe.¹⁴¹ He explained where the Jaina manuscripts he had selected for the KBB had come from as follows:

I have presented to the Berlin library a number of Jaina books, purchased with the special authorisation of Govt during the years 1873–1877, and collected many others for the same institution against payment. The total of my presents (including the MSS. of my old collection) amounts according to an official list furnished to me, to 177 in 201 vols.¹⁴² and that of the books for which the Library has paid, to 305 in 309 vols.

The history of the latter collection is as follows. After I had been working for some years in Gujarât, I found that the number of MSS. offered for sale, especially of those of the Jainas, was so large that it was impossible to purchase with the funds at my disposal more than a small fraction of them. Moreover, it seemed to me that the acquisition of the majority of them for Government was undesirable, because they contained over and over again the same works which had already been purchased. Knowing that unsalable MSS. in Gujarât usually find their way into the hands of the Borah paper-manufacturers and are destroyed, I informed several friends in Europe and India of the facts and asked them to use the opportunity to add to the stock of MSS. in other libraries. The first to respond to this appeal was Professor Weber, who in 1873 induced the Chief Librarian of the Royal Library at Berlin to obtain from the Prussian Government a special grant for purchasing MSS. and to entrust me with the collection. Before complying with this request, I reported the matter to the Government of Bombay through the Director of Public Instruction and asked for formal sanction. This was readily accorded by Govt Resolution Edu^t Dep^t No. 696 of June 30, 1873 which says 'that there appears to H. E. the Governor in Council to be no objection to Dr. Bühler's supplying the Royal Library of Berlin with copies of such sacred works of the Jainas as have already been collected for Government'. In accordance with this permission I sent between 1873 and 1877 to Berlin one hundred and fourteen MSS., containing all the Jaina Âgamas with two exceptions,¹⁴³ commentaries on the same and a number of works on Jaina Dharma, legends and devotional poetry. During my leave in Europe 1877–1879, I further received from one of the Bombay agents two boxes, filled with Jaina and Brahmanical MSS. which had been reject-

¹⁴⁰ Bühler: Wiener Universität (n. 133), pp. 564 f.

¹⁴¹ Klatt: Die Jaina-Handschriften (n. 77), p. 478:

'Dadurch hat Bühler für diese Studien in unserm Lande auf Jahrhunderte hinaus einen festen Boden hergestellt und den Arbeitern auf diesem Felde lohnende Thätigkeit verschafft'.

¹⁴² Bühler: Two lists (n. 133), p. 534, n. 1:

'The total of the MSS. which have come to Berlin through my agency is thus 482. I may add that according to a calculation, made by Professor Weber, it amounts to 506 numbers. Of late, I have added a transcript of Govinda's commentary on Baudhâyana's Dharmaśâstra which was made for me in India from the Grantha MS. of Dr. Burnell's Collection in the India Office'.

¹⁴³ Citation by Bühler: 'The Piṇḍaniryukti and the Pañchakalpa, the few obtainable MSS. of which I kept for the Govt-Collection.'

ed as useless by the officials then in charge of the Search, and was asked to sell them in Europe. I fulfilled this request, after, however, carefully examining them and taking away several which afterwards were incorporated in the Deccan College Collection of 1879/80.¹⁴⁴ I then made the collection over to Professor Weber who selected 189 MSS. for the Berlin Library. The remainder, rather more than one hundred, were purchased in a lump by the British Museum. After my return to India in 1879 I furnished two Brahmanical MSS. to the Berlin Library, as stated in my Report for the year.¹⁴⁵

The newly arrived Prakrit and Sanskrit Jaina manuscripts at the KBB were eventually rendered accessible through the second part of the manuscript catalogue, which Albrecht Weber had prepared over a period of 42 years: Part I on the Sanskrit manuscripts of the Chambers Collection (1853), and Part II, in three volumes, on the Sanskrit and Prakrit manuscripts received after 1852, mainly from Georg Bühler. In Part II of Weber's catalogue the 'Jaina-Literature' is for the first time separated out and treated in a special section, after 'Brāhmaṇical Literature' (Part II, 1. 1886), amounting to two full volumes: the first volume presenting manuscripts of texts of 'the Jaina-Siddhānta' (Part II, 2. 1888), and the second volume manuscripts of the Jaina 'Literature outside the Siddhānta' (Part II, 3. 1891).¹⁴⁶

In the introduction to the final volume of his catalogue, Weber attributes the vision for the cataloguing of the Jaina manuscripts to the late Karl Richard Lepsius, the former Chief Librarian of the KBB, who apparently had agreed with Weber, that it was a matter of 'honour' to take advantage of the unexpected good fortune which had made such a rich collection of Jaina manuscripts available to the Royal Library, and to produce a *catalogue raisonné*, that is, a systematic annotated catalogue which would convey the material contained therein as completely as possible.¹⁴⁷ Weber's

¹⁴⁴ See Report of 1879/80, p. 3.

¹⁴⁵ Bühler: Two lists (n. 133), pp. 530 f. Cf. Bühler: Wiener Universität (n. 133), pp. 563 f.

¹⁴⁶ Weber: Sanskrit-Handschriften [Erster Band] (n. 61); Weber, Albrecht: Verzeichniss der Sanskrit- und Prākṛit-Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Zweiter Band. Erste Abtheilung. Berlin: Schade 1886 (Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin; 5, 1); Weber, Albrecht: Verzeichniss der Sanskrit- und Prākṛit-Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Zweiter Band, Zweite Abtheilung. Berlin: Asher 1888 (Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin; 5, 2); Weber: Sanskrit- und Prākṛit-Handschriften Zweiter Band. Dritte Abtheilung (n. 133), pp. 1233 f., lists the 'sources of supply' of the manuscripts.

¹⁴⁷ Weber: Vorwort (n. 133), pp. i–ii:

'R. Lepsius [...] war mit mir der Meinung, dass die besondere Gunst der Umstände, durch welche die Königl. Bibliothek in den Jahren 1873–1878 in den Besitz einer reichen Sammlung von Jaina-Handschriften gelangt war, Ehren halber dahin ausgenutzt werden müsse, das darin enthaltene Material so vollständig, als dies in einem »Catalogue raisonné« derselben möglich sei, zur Anschauung gebracht werde. Und dieser Standpunkt ist dann

aim was evidently not just to create an annotated list of manuscripts, but to describe systematically, and in great detail, with long transcriptions of the original Prakrit, the form and the contents first of the Śvetāmbara siddhānta, that is, the 45 texts listed by Bühler,¹⁴⁸ and then of the remaining Jaina manuscripts in the collection.¹⁴⁹ As a result of his investigation of the texts contained in these manuscripts, which must have taken almost ten years, Weber initially published two book-length articles on the Śvetāmbara siddhānta,¹⁵⁰ and then the two catalogue volumes. The articles on *Die Heiligen Schriften der Jaina* represent the first comprehensive academic study of an important segment of Jaina literature; a truly ground-breaking work, which reduced the subsequently published catalogue volumes to mere appendices, offering direct access to the extensively transcribed and edited primary sources.

The last of the two volumes on the Jaina manuscripts Weber had prepared with the help of two ‘collaborators’, that is, his former students Ernst Leumann and Johannes Klatt, who helped proof-reading the text. In his preface, Weber highlights the input of Klatt who, from October 1888,¹⁵¹ had read the second of five proofs for the last 363 pages, and also furnished bio-bibliographical information and copious *addenda et corrigenda*, published on pp. 1203–1216 of the volume, which was completed on 31 December 1890. There is little overlap between the addenda and the indexes of Weber’s final volume and the manuscript of Klatt’s *Jaina-Onomasticon* (Spring 1892), which in conception and form is entirely different,

auch nach dem viel zu früh erfolgten Hinscheiden meines verehrten Freundes (10. Juli 1884) der leitende geblieben’.

¹⁴⁸ Based on medieval manuscripts, now presented as the standard list of ‘Jaina scriptures’, though Jaina sources show considerable variation.

¹⁴⁹ Weber, Albrecht: Sanskrit- und Prākṛit-Handschriften Zweiter Band. Zweite Abtheilung (n. 146), pp. 823 f., had lamented that only few Digambara manuscripts had reached Europe before Leumann’s successful efforts to build up a substantial collection at Straßburg. See Leumann, Ernst: ‘A list of the Strassburg collection of Digambara manuscripts.’ *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 11 (1897), pp. 297–312; Tripāthī, Chandrabhāl: *Catalogue of the Jaina manuscripts of Strasbourg*. Leiden: E.J. Brill 1975a (*Indologica Berolinensis*; 5).

¹⁵⁰ Weber, Albrecht: *Über die heiligen Schriften der Jaina*. In: *Indische Studien* 16 & 17 (1883), pp. 211–479, (1885), pp. 1–90.

¹⁵¹ Weber: *Sanskrit- und Prākṛit-Handschriften*. Zweiter Band. Erste Abtheilung (n. 146), pp. 180, etc., cites Klatt’s publications only, with the exception of p. 342, n. 1–2, where he thanks Klatt for information on a palmleaf manuscript that was held at the Ethnographic Museum in Berlin. Weber: *Sanskrit- und Prākṛit-Handschriften*. Zweiter Band. Zweite Abtheilung (n. 146), p. 825, by contrast, details some of Klatt’s input.

but supplementary to Weber's catalogue and analysis of the Jaina siddhānta.¹⁵²

Further supplements to these, for Jaina Studies foundational publications were Jacobi's critical text editions,¹⁵³ and his selected translations from the Jaina siddhānta for the Max Müller's popular *Sacred Books of the East* series, which appeared at about the same time, and made knowledge on Jaina religion and philosophy widely accessible. Together with a wide range of

¹⁵² Weber: Vorwort (n. 133), p. xviii:

‘Von manchen Bogen habe ich fünf Correcturen gehabt. Trotzdem ist sicher Manches noch mir und meinen beiden treuen Mitarbeitern bei den Correcturen entgangen. Von p. 425 (Mai 1886) ab nämlich hat, s. p. 825 E. Leumann die Freundlichkeit gehabt, neben mir die dritte Correctur zu lesen und von p. 853 (Oct. 1888) ab hat, s. p. 1215, J. Klatt dasselbe für die zweite Correctur gethan. Wenn ich Leumann besonders für Berichtigung manichfacher Druckfehler und sonstiger Versehen, sowie für manchen speciellen Nachweis aus den siddhānta-Texten selbst zu herzlichstem Danke verpflichtet bin, so hat mich Klatt besonders durch eine grosse Zahl bibliographischer und literaturgeschichtlicher Daten aus seinen reichen Sammlungen der Art, in welchen er das einschlagende Material aus den trefflichen Reports von Bühler, Kielhorn, Bhāṇḍārkar, Rājendra Lāla Mitra etc. vollständig eingetragen hat, für die ausserhalb des siddhānta stehende Jaina-Literatur, zu ganz besonderem Danke verbunden. Beide Gelehrte haben damit diesem meinem Werke ihrerseits so wesentliche Dienste geleistet, dass ich ihnen dafür die wärmste Anerkennung schuldig bin’.

Weber: Sanskrit- und Prākṛit-Handschriften. Zweiter Band. Dritte Abtheilung (n. 133), p. 1215, repeats the same:

‘853 von hier ab hat J. Klatt die Freundlichkeit gehabt, die zweite Correctur zu lesen, wobei ich ihm besonders für eine grosse Zahl bibliographischer und literaturgeschichtlicher Daten aus seinen reichen Sammlungen der Art zu speciellstem Danke verpflichtet bin’.

Klatt even helped proof-reading the text of the catalogue of the Persian manuscripts prepared by Wilhelm Pertsch (1832–1899). Pertsch: Vorwort, p. xvi. In: Pertsch, Wilhelm: Verzeichniss der Persischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Berlin: A. Asher & Co. 1888 (Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek; 4):

‘Es bleibt mir nun noch die angenehme Pflicht zu erfüllen, denjenigen Herren Collegen, welche während der Ausarbeitung und des Druckes des vorliegenden Kataloges mich mit Rath und That unterstützt haben, meinen aufrichtigen Dank zu sagen. Vor allen gebührt derselbe Herrn Professor Heinrich Thorbecke, welcher, wenige Bogen ausgenommen, von der ganzen Arbeit eine Correctur gelesen hat; auch Herr Dr. J. Klatt hat den größten Theil der Druckbogen durchgesehen und mir auf meine häufigen Anfragen über Lesarten der Handschriften mit nie ermüdender Gefälligkeit Antwort gegeben; endlich habe ich mich an die Güte der Herren Professoren Theodor Nöldeke, Ludwig Stern und Albrecht Weber nie um Auskunft oder Hülfe gewandt, ohne das bereitwilligste Entgegenkommen zu finden.’

¹⁵³ Jacobi, Hermann: The Kalpasūtra of Bhadrabāhu. Edited with an introduction, notes and a Prākṛit-Saṃskṛit glossary. Leipzig: Brockhaus 1879 (Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Abhandlungen der Kunde des Morgenlandes; VII, 1); Jacobi, Hermann (ed.): The Āyāraṃga Sutta of the Āvetāmbāra Jains. Part I. – Text. London: Published for the Pali Text Society by Henry Frowde 1882 (Pali Text Society; 1). On the manuscripts once held in his own possession, see Jacobi, Hermann: Liste der indischen Handschriften im Besitze des Prof. H. Jacobi in Münster i. W. Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 33 (1879), pp. 693–697.

other publications on the Jaina tradition, not least Bühler's studies of Jaina epigraphy,¹⁵⁴ Jaina Studies as an academic field was established around the 1880s by scholars belonging to the wider circle of Albrecht Weber.

To contemporary orientalists, the answer to the frequently posed question, why in the 19th century 'Jaina Philology' as an academic sub-field was developed primarily by scholars from Germany was obvious: because of the availability of primary sources.¹⁵⁵ This point is clearly made by Leumann in his own appreciation of 'Bühler as a collector of Mss.':

When a town or country shows some predilection for this or that branch of research we are, at first, inclined to find the reason in some local or national instinct, or in the efficacy of the teaching and writing of some scholar, who may be considered to be the "local genius". [...] The real explanation lies in the dispersion of the materials.¹⁵⁶

In retrospect, it was the coincidence of several historical circumstances that contributed to the development of Jaina Studies in 19th century Germany: Wilhelm von Humboldt's ideas for the reform of the universities;¹⁵⁷ Franz Bopp's influential work in comparative linguistics;¹⁵⁸ the institutionalisation of Oriental Studies, in particular Sanskrit philology; employment opportunities for leading European Sanskrit scholars, such as Bühler or Kielhorn, at newly established educational institutions in British India; their crucial role in the search, cataloguing, and acquisition of manuscripts of the newly 'discovered' Jaina scriptures for the Government of India,

¹⁵⁴ Bühler, Georg: On the authenticity of the Jaina tradition. In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 1 (1887), pp. 165–180; Bühler, Georg: Über die indische Secte der Jaina. In: *Almanach der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften* 37 (1887), Wien: K. K. Hof und Staatsdruckerei 1887; etc.

¹⁵⁵ Mangold, Sabine: Eine "weltbürgerliche Wissenschaft" – Die deutsche Orientalistik im 19. Jahrhundert. Stuttgart: Steiner 2004 (Pallas Athene; 11), p. 43:

'Wenn die deutschen Orientalisten des frühen 19. Jahrhunderts selbst nach den Gründen für den Aufschwung ihrer Studien suchten, fiel ihnen zuerst die Vermehrung der "Hilfsmittel" ein, die das Studium der orientalischen Literatur überhaupt erst ermöglichte.'

¹⁵⁶ Leumann, Ernst: Bühler as a collector of Mss. In: *The Indian Antiquary* 27 (1898), p. 368 f. [Reprint: Leumann, Ernst: *Kleine Schriften*. Herausgegeben von Nalini Balbir. Stuttgart: Steiner 1998 (Glasenapp-Stiftung; 37), pp. 294 f.].

¹⁵⁷ Humboldt, Wilhelm von: Über die innere und äussere Organisation der höheren wissenschaftlichen Anstalten zu Berlin. In: *Geschichte der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin*. Band 2. Urkunden und Actenstücke zur Geschichte der Königlich-Preussischen Akademie der Wissenschaften. Hg. von Adolf Harnack. Berlin: Reichsdruckerei (1809/10) 1900, pp. 361–367.

¹⁵⁸ Bopp, Franz: *Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Zend, Griechischen, Lateinischen, Lithauischen, Gothischen und Deutschen*. Berlin: Druckerei der Königl. Akademie der Wissenschaften, Bei Ferdinand Dümmler 1833.

and in the sale of ‘duplicate’ sets for leading research libraries in Europe, in particular the libraries of the East India House (India Office Library) and the British Museum in London, and the Royal Library in Berlin. In the same way as the 210 manuscripts of the Chambers Collection inspired Sanskrit learning, and Vedic Studies in particular,¹⁵⁹ so did the acquisition of Jaina manuscripts in Prakrit, through the initiative of G. Bühler in Surat and A. Weber in Berlin, stimulate Jaina philology in Germany. Rather than political constellations or cultural mentalities, certainly in Leumann’s view, it was the fortuitous sudden availability of hitherto unstudied primary sources that motivated the interest of a small group of well-qualified researchers to focus their energies on the exploration of a new field of knowledge, yet untouched by the then leading Orientalists in Britain and France. The fact that the Jaina manuscripts which Bühler and others donated or sold to the collections in Great Britain were not studied with the same intensity at the time, Leumann interpreted as a consequence of the ongoing preoccupation of British and French scholars with Buddhist texts.

In Germany, the Śvetāmbara ‘canon’ (siddhānta), presented by Bühler to the Royal Library in Berlin as a set of 45 ‘Sacred Scriptures of the Jainas’,¹⁶⁰ became the prime object of study,¹⁶¹ and, of course, its language. Besides the unintended benefits of the late-introduction of Sanskrit philology in Germany, with many fields of study already claimed by others, Leumann points to the decisive influence of Albrecht Weber, the successive occupant of two prestigious chairs in Berlin: for Comparative Linguistics from 1856–67 and for Sanskrit from 1867–1901, who already in 1853 had pub-

¹⁵⁹ Weber: *Sanskrit-Handschriften* (n. 61), p. xxiv. See Pertz: *Vorrede* (n. 61), pp. xi–xiv, and, therein, the arguments presented by Wilhelm von Humboldt (1828) to the Prussian Government. Gosche (*Erklärung der Schrifttafeln*. In: Weber: *Sanskrit-Handschriften* (n. 61), p. XVIII) highlighted that Weber’s first catalogue contains information on a Jaina manuscript, the *Nemicaritamālā*, which ‘as witness to the language and ideas of the heterodox sect of the Jaina deserves the highest attention’.

¹⁶⁰ Bühler, Georg: *Letter to Albrecht Weber. Surat 1873* (‘Die heiligen Schriften der Jainas’). In: SBB-PK, *Handschriftenabteilung, Acta betr. den Ankauf von Sanskrit Handschriften durch Herrn Professor Dr. Bühler in Surat. Acta III.4.44 1872- [=1873a]*, pp. 25–28. Cf. Jacobi: *Kalpasūtra* (n. 153), p. 14, n. 2; Flügel, Peter: *The correspondence of the modern founders of Jaina Studies*. In: *Jaina studies. Newsletter of the Centre of Jaina Studies* 9 (2014), London, pp. 38–39.

¹⁶¹ In the year 1875–76 G. Bühler was able to collect an almost complete set of the ‘sacred literature of the Digambaras’ in India. See *Journal of the Royal Asiatic Society of Bengal* 1877; Jolly, Julius: *Georg Bühler (1837–1898). Grundriss der Indo-Arischen Philologie und Altertumskunde*, 1. Band, 1. Heft, A. Strassburg: Trübner 1899, p. 7. After his appointment in Straßburg in 1884, Leumann began to collect Digambara manuscripts as well, and in this way instigated the study of the Digambara Jaina tradition in Europe.

lished catalogue entries on individual Jaina manuscripts,¹⁶² and from 1858 had worked frequently on Jaina materials, which, at first, he found in Oxford and Schwerin.¹⁶³ In his own words, Weber was interested in the Jaina literature ‘in and for itself only as an important link within the Indian history of religion, because of its entirely peculiar and independent development’.¹⁶⁴ According to Leumann, Weber personally persuaded Bühler, Klatt and Leumann to enter this new field of philological and historical inquiry as well:

The majority of those five hundred manuscripts which Bühler sent to Berlin belong to the literature of the ‘Svetâmbara Jains. This had the effect that Jain Philology is comparatively much cultivated in Germany, while in England and France, where the scholars are still greatly absorbed by the occupation which their rich stores of Buddhist manuscripts affords, no effort has been made to deal with Jainism. First of all Weber devoted to the new materials ten years of his life, as the fruits of which he brought out – not to speak of smaller publications – his *New Catalogue* (three volumes of 1,364 pages) and his *Sacred Literature of the Jains* (an English translation of which was published in the *Indian Antiquary*). Klatt also was won for the new branch of study by the materials, as well as by Bühler

¹⁶² Weber: Sanskrit-Handschriften (n. 61), pp. 269, 372, 374: No. 902, No. 1356, Jaina-Scriptures No. 1362–1364.

¹⁶³ See Weber, Albrecht: Ueber die Walkersche Sanscrit-Handschriftensammlung in Oxford. In: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 2 (1848), pp. 336–343, on the manuscript collection of Alexander Walker, one of the pioneering British explorers of the Jaina tradition, besides T. Colebrooke, C. Mackenzie, H. H. Wilson, F. Buchanan Hamilton, W. Francklin, J. Tod, and J. Stevenson. See Walker, Alexander (Colonel): Narratives of Mahrattah History and an Account of the Jeyn, or Shravaca Religion. London: India Office Library Mss. Eur. D.582, ca. 1807–1830. Weber’s first book on a chapter of a major Jaina text was based on Ms. No. 264 of the Wilson Collection in Oxford: Weber, Albrecht: ‘Chronologische Notiz.’ Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 12 (1858), pp. 186–189; Weber, Albrecht: Über das Çatrunjaya Mâhâtmyam. Ein Beitrag zur Geschichte der Jaina. Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes herausgegeben von der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, I. Band, No. 4. Leipzig: F. A. Brockhaus 1858. Weber’s first important study on a Jaina canonical text: the Bhagavatî, was based on a manuscript which was sent to him from the Antiquarium of Schwerin. See Weber, Albrecht: Über ein Fragment der Bhagavatî. Ein Beitrag zur Kenntnis der heiligen Sprache und Literatur der Jaina. Aus den Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin 1865, 1866. Erster Theil & Zweiter Theil. Berlin: Königliche Akademie der Wissenschaften 1866, 1867; especially 1866, p. 370, cf. Weber: Vorwort (n. 133), p. viii. Only his second work on a Jaina canonical text, the Sûryaprajñapti, is based on a manuscript from the KBB, first described in Weber: Sanskrit-Handschriften (n. 61), p. 372. See Weber, Albrecht: Ueber den auf der Kön[iglichen] Bibl[iothek] zu Berlin befindlichen Codex der Sûryaprajñapti (ms. or. oct. 155). Indische Studien 10 (1868), pp. 254–316 (Presented 22.11.1866).

¹⁶⁴ Weber: Vorwort (n. 133), p. xii:

‘[...] Jaina-Literatur, die ja an und für sich selbst nur als ein wichtiges Glied innerhalb der indischen Religionsgeschichte, auf Grund ihrer völlig eigenartigen und selbstständigen Entwicklung, unser Interesse in Anspruch nimmt’.

personally (when on leave in Europe in 1878); and with a remarkable skill and assiduity he selected from the new literature all that tended to yield chronical and bibliographical facts. What Klatt contributed and what later on by ill fate he was prevented from contributing to *Indian Research* may be inferred from a Note in a former volume of *THE INDIAN ANTIQUARY* (1894, p. 169, note 2). A few years after Klatt, Leumann began, as a student in Berlin, his Jain investigations, transferring them afterwards to Strassburg where he tried to complete Bühler's work in that line by procuring for his University Jain manuscripts not represented as yet in the Berlin-Bühler Collection).¹⁶⁵

Conspicuously absent in Leumann's account is Hermann Jacobi (1850–1937), arguably the most influential former student of Weber, who in 1873/4 accompanied Georg Bühler during his journey of discovery to the famous Jaina library in Jaisalmer.¹⁶⁶ Apart from Bühler, Jacobi was the only 19th century pioneer of Jaina Studies from Germany who spent some time in India that is known to have established personal contact with the

¹⁶⁵ Leumann: Bühler (n. 156) p. 370 / 296. The depiction of Auster: Die Orientalische Abteilung (n. 63) of the arrival of the Jaina manuscripts at the KBB echoes Weber's, while adding interesting detail on the making of Schubring's supplementary catalogue of Jaina manuscripts in Berlin, covering 1,127 predominantly north Indian Jaina works (124 Digambara, 1,003 Śvetāmbara), which were acquired by the Royal Library after the completion of Weber's catalogue in 1891. It is interesting to note that the Jaina-Mss. of the KBB still to be catalogued by Schubring survived WW II only with great luck in the strong room of the Reichswirtschaftsministerium, Unter den Linden 15, which was hit by a bomb on 3.2.1945, causing a fire which damaged many other manuscripts. See Schubring: Katalog (n. 8), p. vi; cf. Schochow, Werner: Bücherschicksale. Die Verlagerungsgeschichte der Preussischen Staatsbibliothek. Auslagerung, Zerstörung, Entfremdung, Rückführung. Dargestellt aus den Quellen. Berlin: de Gruyter 2003 (Veröffentlichungen der Historischen Kommission zu Berlin; 102); Schmieder-Jappe: Sammlung (n. 57), pp. 20 f. The Jaina manuscripts were not, like others, moved out of Berlin during the last phase of the war, because Schubring in Hamburg catalogued them, and they had to be sent back and forth to Hamburg:

'Die Jaina-Handschriften wurden trotz des Krieges in kleineren Sendungen zur Katalogisierung nach Hamburg und zurück geschickt. Aus diesem Grunde konnten sie nicht verlagert werden, sondern wurden im Tresor des Reichswirtschaftsministeriums aufbewahrt. Nach Kriegsende kehrten sie unversehrt ins Haus zurück, wo sie heute wieder zur Verfügung stehen' (Auster: Die Orientalische Abteilung [n. 63], pp. 283 f.).

¹⁶⁶ Bühler, Georg: Eine Reise durch die indische Wüste. In: Osterreichische Rundschau 1 (1883), pp. 517–535; cf. Alsdorf, Ludwig: Neues von alten Jaina-Bibliotheken. Beiträge zur indischen Philologie und Altertumskunde: Walther Schubring zum 70. Geburtstag dargebracht von der deutschen Indologie. Hamburg: Cram, De Gruyter, 1951 (Alt- und Neuindische Studien; 7), pp. 59–65 (Reprint: Kleine Schriften. Hg. von Albrecht Wezler. Wiesbaden: Steiner 1974, pp. 160–166); Johnson, Donald Clay: Georg Bühler and the western discovery of Jain temple libraries. In: Jain Journal 26 (1992), pp. 197–209; Flügel, Peter: Jainism and the western world. Jinmuktisūri and Georg Bühler and other early encounters. In: Jain Journal 34 ([1998]1999) 1, pp. 1–11.

Jaina community. Weber, Klatt and Leumann, on the other hand, never visited the Subcontinent.

VI. *Illness & Death*

In January 1892 Johannes Klatt suffered a sudden mental collapse. Six months later he found himself perpetually hospitalised, first in the Königliche Charité in Berlin, and from October 1892 until his death in 1903 in the Hertz'sche Privat-Heil- und Pflege-Anstalt in Bonn.

On request of Weber, who must have sensed Klatt's increasing loss of focus, Klatt still managed to compile a 55-page-long specimen of his Jaina-Onomasticon in spring 1892. On 21 April 1892, the first 13 pages of the English text, with the German title *Specimen eines Jaina-Onomastikons*, were presented by Weber to the Königlich Preussische Akademie der Wissenschaften. In May, the text was published in the Proceedings of the Academy (*Sitzungsberichte der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften*) without any introduction or explanation.¹⁶⁷ The full 55 pages of the *Specimen of a literary-bibliographical Jaina-Onomasticon* (added English title on the cover) were issued sometime between October and December 1892 by Harrassowitz in Leipzig. Weber completed his brief preface on 15.10.1892.¹⁶⁸ He reports that Klatt had only been able to prepare the first 40 pages of this text himself for the press. The rest was proof-read by his friend Ernst Leumann.¹⁶⁹ According to Klatt's brother-in-law, Dr. Bernhard Patzig, who on 7.12.1892 presented a copy of the book to the KBB, Klatt had personally requested Weber to finish editing

¹⁶⁷ Klatt, Johannes: *Specimen eines Jaina-Onomastikons* (Vorgelegt von Hrn. Weber). In: *Sitzungsberichte der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften*. Jahrgang XXII, 1892. Erster Halbband. Januar bis Mai. Gesamtsitzung 21 April. Berlin: Verlag der Königlich Akademie der Wissenschaften, in Commission bei Georg Reimer 1892a, pp. 349–362 = Klatt, Johannes: *Specimen of a literary-bibliographical Jaina-Onomasticon*. [With a preface in German by Albrecht Weber. Pages 41–55 proof-read by Ernst Leumann.] Leipzig: O. Harrassowitz 1892b, pp. 1–15.

¹⁶⁸ Klatt: *Specimen* 1892b (n. 167).

¹⁶⁹ Weber, Albrecht: Vorwort [15 October 1892]. In: Klatt *Specimen* (n. 167) 1892b, pp. iii–iv:

‘Als Klatt im Frühjahr dieses Jahres auf meinen Wunsch dies *Specimen* für die »Sitzungsberichte der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften« zusammenstellte, ergab sich sein Manuscript als weit über den dafür zur Disposition stehenden Umfang, s. daselbst 21. April, p. 349–362, hinausgehend. Im Interesse der Sache aber beschloss er, das Ganze unverkürzt erscheinen zu lassen, um so ein volleres Urtheil über sein Werk zu ermöglichen. Von den vorliegenden 55 Seiten hat er die ersten 40 Seiten noch selbst zum Drucke fertiggestellt. Den Rest hat E. Leumann corrigirt’.

the full text of the specimen and to bring it to publication on his behalf.¹⁷⁰ At the time, he must have been aware that his mental powers were fading irreversibly.

The exact date on which he communicated his wish to Weber is not recorded. Most likely it was in July 1892. In a letter from 25.4.1892, still executed in his usual impeccable handwriting, Klatt requested the General Director of the KBB, August Wilmanns, to grant him a vacation from 9.5.–18.6.1892 for ‘an academic journey’ (eine wissenschaftliche Reise) to the libraries of Vienna and Florence, which was approved on 29.4.1892.¹⁷¹ It is not entirely clear, whether Klatt undertook this journey. On 12.7.1892 Wilmanns was informed by the District Court of a second public order offence by Klatt.¹⁷² In reply, Wilmanns emphasized that ‘Dr. Klatt was universally recognised as an outstanding Sanskrit scholar, and his conduct during 20 years of professional work at the Royal Library had always been excellent’. Only in recent months, ‘inexplicable’ changes could be observed in his behaviour. In his view, Klatt’s unusual conduct was only explicable ‘as the consequence of a brain disorder’.¹⁷³ On 26.7.1892, Weber sent a note to Wilmanns, stating that he ‘just’ heard the ‘quite appalling news’ about the ‘sudden dementia’ of Klatt,¹⁷⁴ ‘caused by his insane working’.¹⁷⁵ His

¹⁷⁰ Patzig, Bernhard: Letter to August Wilmanns. Berlin 7.12.1892. Acta Klatt (n. 10), p. 125–126.

¹⁷¹ Klatt, Johannes: Letter to August Wilmanns. Berlin 25.4.1892. & Reply August Wilmanns 29.4.1892. Acta Klatt (n. 10), p. 59. It was granted by Wilmanns, August: Reply to Klatt 29.4.1892. Berlin 29.4.1892. Acta Klatt (n. 10), p. 59.

¹⁷² Landgericht I: Letter Staatsanwalt Dr. Seiler to August Wilmanns. Berlin 12.7.1892. Acta Klatt (n. 10), p. 65.

¹⁷³ Wilmanns, August: Letter to Dr. Seiler. Berlin July 1892. Acta Klatt (n. 10), p. 71: ‘Ich fühle mich verpflichtet hinzuzufügen, daß der Dr. Klatt allgemein als ein hervorragender Sanskritgelehrter anerkannt, und sein Verhalten in den 20 Jahren seiner amtlichen Thätigkeit an der kgl. Bibliothek stets ein vorzügliches gewesen ist. Ganz im Gegensatz hierzu hat er allerdings in den letzten Monaten, wie sowohl meine eigenen Wahrnehmungen als auch die seiner Kollegen ergeben haben, ein gänzlich indolentes Verhalten gezeigt, und in seinen Geschäften Versehen begangen die bei einem so geschulten Bibliothekar unerklärlich erscheinen. Der Generaldirektor’.

¹⁷⁴ On Emil Kraepelin’s concept of ‘dementia praecox’, and the medical views of Klatt’s future psychiatrist Robert Thomsen, see Thomsen, Robert: *Dementia praecox und manischdepressives Irresein*. In: *Allgemeine Zeitschrift für Psychiatrie* 64 (1907), pp. 631–654; Feldmann, Silke: *Die Verbreitung der Kraepelinischen Krankheitslehre im deutschen Sprachraum zwischen 1893 und 1912 am Beispiel der Dementia praecox*. Inauguraldissertation zur Erlangung des Grades eines Doktors der Medizin des Fachbereichs Medizin der Justus-Liebig-Universität Gießen, 2006, pp. 31 f., 38, 40, 53.

¹⁷⁵ Weber, Albrecht: Letter to August Wilmanns. Berlin 26.7.1892. Berlin, 30.3.1878. Acta Klatt (n. 10), p. 69:

‘26.7.92

Mitternacht

distraught exclamation ‘And just now!! Really tragic!’ almost certainly referred to Klatt’s near completion of the *Jaina-Onomasticon*, his *magnum opus*, which would not see the light of day until the appearance of the present edition 124 years later. In reply, Wilmanns confirmed that steps had been instigated for the transferral of Klatt to a sanatorium, as suggested by Weber.¹⁷⁶ The letters of Wilmanns and Weber indicate that the full mental breakdown manifested itself at the beginning of July 1892. Klatt was kept for a month in remand prison, was suspended from work, and on 12.8.1892 permanently hospitalised in the Charité. On 20.8.1892 the Charité informed Wilmanns that ‘because of a mental disorder the patient Klatt is presently not able to make arrangements regarding his affairs’. On 25.8.1892 the KBB suspended Klatt from his work.¹⁷⁷ On 29.8.1892 it requested information on Klatt’s prior health record from the KBB. In reply, Valentin Rose, Head of the Manuscript Department, wrote on 1.9.1892 that ‘as a librarian’ Klatt had always been ‘a paradigm of dutifulness and conscientiousness’. ‘Due to the reserve of his character’, however, none of his colleagues had been able to get close to him. But, because of ‘over-exertion’ and ‘intense strain’, ‘absentmindedness’ in his works had become increasingly noticeable for some time.¹⁷⁸ On 8.9.1892 Bernhard Patzig terminated the rental agreement of Johannes Klatt at Von der Heydtstraße 10 in Berlin Tiergarten, ‘because he will under no circumstances be able to

Hochgeehrter Herr Direktor!

Das ist ja eine ganz entsetzliche Nachricht, die ich so eben über Dr. K. höre.

Kann man ihm [viel]leicht doch auch zu Hülfe kommen, und ihn in eine maison de santé schaffen lassen?

Denn *das kann* doch keinem Zweifel unterliegen, dass es sich hier um eine *plötzliche dementia*, hervorgerufen durch sein *wahnwitziges Arbeiten* handelt. Er musste sich ja dadurch ruiniren!

Ich bin ganz consternirt. Das ist ja fast noch schlimmer, wie ehemals[?] der Fall mit Dr. G.L.! Freilich mit dem Unterschied, daß *hier* noch Hülfe geschafft werden *kann*, wenn er in die richtige Behandlung kommt.

Und gerade jetzt!! wirklich tragisch!

In vollständiger Rathlosigkeit ganz ergebenst

Weber⁴

¹⁷⁶ Wilmanns, August: Letter to A. Weber. Berlin 29.7.1892. Acta Klatt (n. 10), p. 70.

¹⁷⁷ Rose, Valentin: Letter to Minister Bosse 25.8.1892. Acta Klatt (n. 10), p. 85.

¹⁷⁸ Rose, Valentin: An die Königliche Charité Direction [Directorate]. Berlin 1.9.1892. Acta Klatt (n. 10), p. 89:

‘Dr. Klatt war als Bibliothekar stets ein Muster an Pflichttreue und Gewissenhaftigkeit, ihn näher kennen zu lernen ist aber, bei der Verschlossenheit seines Charakters, keinem der Collegen gelungen. Seit einiger Zeit machte sich verschlimmernd in folge von Überanstrengung eine starke Abspannung bemerkbar; die Arbeiten der letzten Monate tragen den Stempel einer hochgradigen Zerstretheit, wovon die Leistungen früherer Jahre durchaus frei sind’.

return to his family in foreseeable time'.¹⁷⁹ On 12.9.1892, a delegation from the KBB went to the flat of the family to recover library books, which Klatt had studied at home, most of them Jaina texts.¹⁸⁰

Nothing is known about the state of health of Johannes Klatt after 1893 and of the causes of his premature death. Most likely, his mental and physical condition progressively deteriorated. Certain is only that he died, aged 51, on 27.8.1903¹⁸¹ in the Dr. Hertz'sche Heilanstalt, a private psychiatric hospital founded by Karl Reimer Hertz (1817–1897), which, from 1888, was directed by Dr. Robert Thomsen (1858–1914),¹⁸² and was buried on 30.8.1903 at the Nordfriedhof Bonn, Abteilung VII Nr. 2140.¹⁸³ After his death, an annual widow pension of 927 Mark was paid by the KBB to Margarete Klatt,¹⁸⁴ and incrementally increased,¹⁸⁵ until her death on 1.10.1928 in Bad Harzburg.¹⁸⁶

Apart from some of Klatt's surviving letters, and the written reactions of A. Weber, A. Wilmanns, and V. Rose to Klatt's illness, Fritz Klatt's

¹⁷⁹ Patzig, Bernhard: Letter to August Wilmanns. Berlin 9.9.1892. Acta Klatt (n. 10), pp. 91–93.

¹⁸⁰ Königliche Bibliothek zu Berlin: Verzeichniss der am 12. September 1892 in der Wohnung des Dr. Klatt gefundenen Bücher, für welche Empfangsscheine nicht vorlagen, p. 97.

¹⁸¹ Königliche Ministerial=Militair= und Bau=Kommission: Letter to Generalverwaltung der Königlichen Bibliothek. Berlin 18.9.1903. Acta Klatt (n. 10), p. 195.

¹⁸² On Hertz and his 'progressive' clinic, built on non-restrictive, humanitarian principles (patients lived together with the family of Hertz), see Thomsen, Robert: Bericht über die fünfundzwanzigjährige Wirksamkeit der Hertz'schen Privat-Heil- und Pflege-Anstalt in Bonn. Bonn, 1894; Thomsen, Robert: Nekrolog [Hertz, Karl Reimer H.]. In: Allgemeine Zeitschrift für Psychiatrie 54 (1897), pp. 306–313; Kirchhoff, Theodor: Hertz, Karl Reimer. In: Allgemeine Deutsche Biographie 50 (1905), p. 259. Schuster, Peter; Groß, Dominik: Die Hertz'sche Privatklinik Bonn (1849–1952) – Konzeptionelle Ausrichtung, ärztliche Leitung und Patientenprofil. In: Karenberg, Axel, Groß, Dominik, Schmidt, Mathias (eds.): Forschungen zur Medizingeschichte. Kassel: University Press 2013 (Beiträge des "Rheinischen Kreises der Medizinhistoriker"), p. 156, point out that only 'well-to-do patients' tended to be treated in private clinics. In 1896, the clinic had 89 patients (ib., p. 159).

¹⁸³ Beerdigungsbücher, Stadtarchiv und Stadthistorische Bibliothek Bonn (e-mail: Sabine Arens 30.5.2016).

¹⁸⁴ Königliche Ministerial=Militair= und Bau=Kommission: Letter to Generalverwaltung (n. 181).

¹⁸⁵ Klatt, Margarete: Letter to Königlichen Bibliothek Berlin 11.5.1918. Acta Klatt (n. 10), p. 197, gives an interesting summary of the annual family income at the end of WW I: M. Klatt: widow pension 1,140 Mark, income from investment 5,000 Mark; two children to be cared for: Fritz Klatt, born 22.5.1888, war invalid pension 130 Mark per month; Albert Klatt, born 24.10.1892, paid Lieutenant at the front with a salary.

¹⁸⁶ She was buried at the Kirchhof of Luisenstadt in Berlin (Klatt, Albert: Letter to the Präsident der Preussischen Bau- und Finanzdirektion. Berlin 12.10.1928. Acta Klatt (n. 10), pp. 231–233. Klatt: Biographische Aufzeichnungen (n. 12), p. 189, mentions the wrong date of death: 10.10.1928.

childhood recollections are presently the only documents that allow us glimpses of insight into Johannes Klatt's personality, and illness. In his posthumously published memoirs, F. KLATT characterised his 'shadowy memories' of his father as those of 'an extremely quiet earnest man, with a pale face [...] [who] lived entirely for his work and disliked going to social events [...] [and] had to die so early, because he kept the dark manner in which he perceived life locked inside himself and did not find an expression for it. He felt so much within and took refuge in his studies, and frantic work'.¹⁸⁷

¹⁸⁷ Klatt: Fürs Kindchen (n. 12), pp. 11 f.:

'An meinen Vater habe ich nur eine schattenhafte Erinnerung als einen ganz stillen ersten Mann, mit bleichem Gesicht. Später wurde mir erzählt, daß er ganz in seiner Arbeit lebte und ungern auf Geselligkeiten ging, und man hätte ihn damals in einem Bekanntenkreise den großen Schweiger genannt und es wäre immer ein Problem gewesen, welche Tischdame man ihm zuweisen sollte. Man hätte ihm unbedingt nur gesprächige Damen begeben können, auf deren Schwatzen er dann nur mit Ja und Nein zu antworten brauche. Das erzählte mir meine Mutter später, auch zur Warnung, wenn ich, wie sie sagte, auch so maulfaul war und nichts aus mir herauszubringen war.

Sehr viel später, als meine Mutter schon tot war, habe ich von Tante Martha aus Harzburg einige alte Briefe bekommen, die meine Mutter an sie, ihre beste Jugendfreundin, geschrieben hatte, als ich vier Jahre alt war und mein Vater die tödliche Krankheit schon in sich hatte, die ihn früh sterben ließ. Ich habe diese Briefe dann verbrannt. Aber ich glaube seitdem zu wissen, daß er so früh sterben mußte, weil er die dunkle Art, wie er das Leben ansah, in sich verschlossen hielt und keinen Ausdruck dafür fand, soviel in sich fühlte und sich in seine Wissenschaft flüchtete, in rasende Arbeit und wohl auch von meiner Mutter im tiefsten dabei nicht verstanden wurde. Das laute, gesellige Leben der damaligen Zeit, der "Gründerzeit" nach dem siegreichen Krieg mit Frankreich, muß für ihn eine schreckliche Qual gewesen sein. Sein Freund, der alte Straßburger Indologe Professor Leumann erzählte mir davon. Ich suchte ihn kurz nach dem ersten Weltkrieg noch einmal auf, als ihm seine beiden Söhne, deren einer Manu hieß, gefallen waren. Er war meines Vaters Freund gewesen und konnte ihn wohl auch nicht im Leben zurückhalten, dessen Dunkelheit er allzutief sah. Es war die Zeit, als Nietzsche seine damals in der Gesellschaft verspotteten "verrückten Schriften" erscheinen ließ, über die mein Onkel Hermann, der zweite Bruder meiner Mutter, weit später noch als alter Gymnasialprofessor oft die Schale seines Spottes ausgoß. Es war die Zeit als man lange, gepflegte Backen- und Kinnbärte trug, die Zeit der ersten lärmenden Wagnerverehrung und der ersten nationalen Gefühlserhebung gegen die Juden. Ich entsinne mich, daß der Onkel Hermann an der geheimen Furcht litt, man hätte ihn "fixiert", seine Nase zu lange und deutlich angesehen, die von seinem Vater ererbt, erblich krumm war; "man hielt ihn für einen Juden". Als Judenfeind litt er schwer unter diesem Tick'.

VII. Johannes Klatt's work as a source for the history of Oriental Studies

It must be attributed to the stigma of mental illness, still widespread even today, that Johannes Klatt became a *persona non grata* even before his untimely death. No obituary exists of him, not even an entry in the Allgemeine Deutsche Biographie (ADB) or the Neue Deutsche Biographie (NDB), as one would expect for an important figure at the very heart of the academic establishment of 19th century Berlin. A death notice did not even appear in the ZDMG, because his membership of the DMG had already been abandoned in 1901 on his behalf.¹⁸⁸ Few traces of his extensive correspondence remain, some of which was burned by his son Fritz.¹⁸⁹ The only known appreciation of Klatt's life and work has been published by Klatt's '*gurubhāi*' Ernst Leumann¹⁹⁰ in a footnote to Klatt's last publication, 'The Samachari-Satakam of Samayasundara and Pattavalis of the Anchala-Gachchha and other Gachchhas', the manuscript of which Leumann edited, supplemented, and brought to the press. It took the form of a mock *pattāvali*, which turned out to be one of the main sources of our meagre knowledge of the great chronographer's life. It is evidently partly based on Klatt's own Curricula Vitae and information from the KBB.¹⁹¹

¹⁸⁸ DMG. Nachrichten über Angelegenheiten der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. In: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 55 (1901), pp. xliii, xlvi. It has to be assumed that the membership was renounced by his family, to save the expenses.

¹⁸⁹ Klatt: Fürs Kindchen (n. 12), p. 11.

¹⁹⁰ Leumann: Biographical Note (n. 7), p. 169.

¹⁹¹ All three C.V.s from Klatt's own hand are published in Flügel, Peter: Life and Work (n. 9); Flügel, Peter: Johannes Emil Otto Klatt (1852–1903). Forgotten chronicler of Jainism and bibliographer of oriental literature. Letters to Albrecht Weber 1874–1882, Ernst Kuhn 1881–1889, Charles Rockwell Lanman 1889 and Ehrhardt Karras 1891, with curricula vitae, and a complete bibliography of Johannes Klatt's works. In: Berliner Indologische Studien 23 (2017), pp. 69–141. His last C.V. is quite brief and laconic, leaving out significant publications. Klatt, Johannes: [C.V. for the KBB]. Berlin 11.7.1891. SBB-PK, Handschriftenabteilung, Sammlung Darmstaedter. 2b 1879 (32) Klatt, Johannes:

'Unterzeichner ist am 31. October 1852 in Filehne (Provinz Posen) geboren, besuchte 1862–68 das Gymnasium in Bromberg, studierte 1868–72 an der Berliner Universität Sanskrit bei Professor A. Weber, promovierte 1873 in Halle auf Grund der beiliegenden Dissertation: De trecentis Cānakyae poetae indici sententiis. Weitere Schriften: Dhanapāla's Rishabhapañcāṅkikā, in: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Bd. 33, 1879. Extracts from the historical records of the Jains, in: Indian Antiquary XI, 1882. Orientalische Bibliographie, im Literatur-Blatt für orientalische Philologie, Bd. 1–4, 1883–86. The date of the poet Māgha, in: Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, Bd. 4, 1890. Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin, im Centralblatt für Bibliothekswesen, Jahrg. 7, 1890.

I cannot publish this paper of my friend, Johannes Klatt, without noting that it is, with the "Note" attached to it, and published *post.* p. 183, the last contribution that can come from his pen. Besides these he has left behind him the *Jaina-Onomasticon*, a huge composition, for which, I am sorry to say, I have as yet not been able to do more than to arrange the parts and have them bound into eight stately volumes. Klatt himself was never able to do more towards the publication of this great work than to prepare finally for press a sample of work, which (prefaced by our common master, Prof. Weber) appeared under the title: – "Specimen of a literary-bibliographical Jaina-Onomasticon, by Dr. Johannes Klatt, Leipzig, 1892, printed by O. Harrassowitz".

In thus taking leave of the eminent Indianistic Chronicler and Bibliographer, we are the more sensible of the irreparable loss caused by his disappearance from Literature, as a year or two more of the work would have allowed him to complete what has been slowly growing into shape in his study during the past ten years. Meanwhile it is some satisfaction to point to the other results of Klatt's Librarianship and scholarship, and to be able to state that, short as his career was, his unwearied zeal has resulted in work of capital importance to the Indian Department of the Royal Library at Berlin, to Indian Bibliography, and particularly to Jain Studies.

The chronology of his life, presented by way of one of the *Pattâvalis* so happily brought to light by his researches, is as follows: – Johannes Klatt: born 1852 A.D. as the son of the postmaster of Filehne (in the Prussian province of Posen); *dikshâ* (matriculation) at the Berlin University 1868; after four years' study there, he took his Doctor's degree by presenting (see Boehtlingk's *Indische Sprüche*, 2nd ed., Part III, Preface) a paper on "Chânakya's Sentences" to the University of Halle; 1873 "Volunteer" at the Berlin Royal Library (still earning his living for a couple of years as official stenographer in the Prussian House of Commons),¹⁹² 1880 "Custos", 1882–92 (nominally also 1893) "Librarian".

He contributed papers to the following periodicals: *Journal* of the German Oriental Society, *Vienna Oriental*, *Indian Antiquary*, *Transactions* of the Royal Academy of Berlin, *Centralblatt für Bibliothekswesen*. For the German Oriental Society he also wrote, in its *Yearly Reports* for 1880 and 1881, the article "Vorderindien" (Upper India), and for the same Society he compiled, with Prof. Ernst Kuhn, the "Oriental Bibliography" from 1883 to 1886 (one volume per annum). The eminent services of Klatt to the Royal Library at Berlin can only be fully appreciated by one who has for some time worked in its rich stores of Indian prints and manuscripts. For the acknowledgement of Klatt's contributions to Prof. Weber's *Second Catalogue* the reader is referred to the Preface of its Third Part, p. xviii.¹⁹³

In den Jahren 1873–80 arbeitete ich als Assistent, 1880–88 war ich Custos, seit 1888 bin ich Bibliothekar. Ich bin evangelischer Confession, verheiratet seit 1887, habe 1 Sohn.

Dr. phil. Johannes Klatt,
Bibliothekar der Königl[ichen] Bibliothek
Berlin, den 11. Juli 1891².

¹⁹² Actually: House of Lords (Herrenhaus).

¹⁹³ Leumann, Ernst: Unvergessene, gestorben in den Jahren 1891–1908. Lebensdaten, Bilder und Beileidbriefe. Strassburg i. E.: 1909, p. 38 contains the following brief reference to this note, to which he pointed in several other publications as well: 'Dr. Johannes Klatt,

As fate would have it, two of the main works in Jaina Studies, composed in the second half of the 19th century, would not be published during their authors's lifetimes. Ernst Leumann's work *Übersicht über die Āvaśyaka-Literatur*¹⁹⁴ was edited and brought to the press by his disciple Walther Schubring in 1934, three years after the author's death. Only in 2016, more than 113 years after Johannes Klatt's death, a print-edition of his monumental *Jaina-Onomasticon* is made public to the scholarly world. Klatt's encyclopaedic compilation of literary-bibliographical information on Jaina authors, texts and places remains without parallel.¹⁹⁵ It offers more bio-bibliographical information than any other comparable work to date and will serve as an invaluable resource for future research in Jaina history and culture. In his classical study of the ancient doctrines of the Śvetāmbara Jains, W. Schubring¹⁹⁶ emphasised that 'all history of literature, a building, as it were, has for its ground-floor the bio-bibliographical materials'. He therefore lamented the early demise of Klatt, which prevented his work from reaching a wider audience: 'Jain research would have enjoyed the great luck of having them [the Jaina bio-biographical materials] at its disposal, if Klatt's Onomasticon had been completed and printed.'¹⁹⁷ If the Jaina-Onomasticon had been published in the 1890s, as planned, research in the history of the Jaina tradition would have become as significant as Prakrit philology and the study of the literary history of Jainism which dominated the field for almost a century after 1892.

The micro-historical gaze at the minutiae of the work-filled life of one of the significant figures in the academic network of Oriental Studies in

Sanskritgelehrter und Bibliothekar an der Kgl. Bibliothek zu Berlin. 31. X. 1852 – 27. VIII. 1903. Eine Lebensskizze (von mir) im *Indian Antiquary* 1894 p. 169'. Leumann's footnote was referred to as 'obituary' by Schubring: *Lehre* (n. 8), § 7, n. 2 or 'near obituary' by Rocher, Ludo: Ernst Leumann revisited. *Journal of the American Oriental Society* 120, 2 (2000), p. 210, n. 26. Balbir, Nalini: Vorwort. In: Leumann: *Kleine Schriften* (n. 156), pp. ix–xxviii, praises Leumann's humour: 'Man vergleiche nur seine heiteren Paṭṭāvalī-artigen Bemerkungen über die Karriere des Weber-Schülers und Jaina-Forschers Johannes Klatt (1852–1903)'. A long note on Klatt's life and work, echoing Leumann's, can also be found in Balbir's (n. 2), pp. 253 f., introduction to her analysis of Samayasundara's *Sāmācārī-śataka*.

¹⁹⁴ Leumann, Ernst: *Übersicht über die Āvaśyaka-Literatur*. Aus dem Nachlass herausgegeben von Walther Schubring. Hamburg: De Gruyter 1934 (*Alt- und Neuindische Studien*; 4).

¹⁹⁵ No similar work exists until today.

¹⁹⁶ Schubring: *Lehre* (n. 8), § 7.

¹⁹⁷ Auguste Barth (1834–1916) expressed his hope that more than one Specimen would be published by Klatt's friends. See L. Rocher: *Leumann revisited* (n. 193), p. 210, n. 26:

'Speaking of Klatt's Onomasticon as «le grand recueil de noms propres jainas», Barth (RHR 29 [1894]: 35 = *Œuvres*, 2: 201) added: «il est permis d'espérer que [la partie publiée] sera continuée par le soin de ses amis».'

the 19th century tells us also a lot about the general history of the field as a whole. The study of the networks of teachers and colleagues with whom Klatt interacted regularly proved to be key for reconstructing the pivotal role that Klatt played as a bibliographer and compiler of information from previously unconnected sources in 19th century Europe and India.¹⁹⁸ The main resources for research on Klatt's life and work were found in the archives of the Humboldt-Universität zu Berlin and in the Staatsbibliothek zu Berlin (the successor institutions of the Friedrich-Wilhelms-Universität and the Königliche Bibliothek zu Berlin where Klatt had studied and worked as a librarian), and via 'Kalliope', the electronic search engine for autographs created by the same institution: <http://kalliope.staatsbibliothek-berlin.de>. Klatt's examination files, some correspondence by and pertaining to him, and other rare surviving traces of his life and work, could be located in Halle and Munich. Most significant for the reconstruction of his biography were his personnel files and the files of scholarly correspondence of the *Sammlung Darmstaedter*, both held by the Staatsbibliothek zu Berlin, and Klatt's letters to Ernst Kuhn in Munich. Through Kalliope further letters and other rare primary sources could be traced, not only concerning Klatt but also some of his main collaborators in Jaina Studies: Albrecht Weber, Georg Bühler, and Ernst Leumann, amongst others.¹⁹⁹ Scans of letters were procured from the archives of the libraries of the universities of Munich, Tübingen, and Vienna. Visits to the Maharashtra State Archives at the Elphinstone College in Mumbai and the Deccan College in Pune, two of the principal centres of Indology in late 19th century India, as well as the Bhandarkar Oriental Research Institute, determined that none of Klatt's correspondence with colleagues working in India had survived there. However, certainly Bühler and Kielhorn had communicated information to Klatt, since some manuscripts referred to by Klatt could be located at the Bhandarkar Oriental Research Institute.

Klatt himself never visited India, and there is no evidence that he ever corresponded with any member of the Jaina community. He belonged to a generation of 'Indologists' who defined themselves foremost as Classical and Sanskrit philologists or as scholars of Comparative Linguistics or the Study of Classical Antiquity (*Alttertumskunde*). Klatt's academic degrees were in 'philology' and the official diplomas in 'philosophy'.²⁰⁰

¹⁹⁸ Cf. Brückner, Heidrun; Steiner, Karin (eds.): 200 Jahre Indienforschung – Geschichte(n), Netzwerke, Diskurse. Wiesbaden: Harrassowitz 2012.

¹⁹⁹ H. Jacobi's papers were destroyed during an air-raid on Bonn in WW II.

²⁰⁰ For a full review of Klatt's scholarly contribution to Oriental Studies, and the reception of his pioneering work in Jainology, not least in India, see Flügel: *Life and Work* (n. 9).

